9851

FR

GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE

NL

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
BEKABELD CONTROLEPANEEL

D

BENUTZERLEITFADEN
FESTVERDRAHTETE ZENTRALE

I

MANUALE UTENTE
CENTRALE DI ALLARME

COOPER Menvier

Scantronic

Guide utilisateur centrale d'alarme filaire 9851

Imprimé et publié au Royaume-Uni
France

Traduction NTEC

9851 bekabeld controlepaneel handleiding voor de gebruiker

Gedrukt en uitgegeven in het V.K.

Festverdrahtete Zentrale 9851 - Benutzerleitfaden.

Printed and published in the U.K.

Manuale utente della centrale di allarme 9851.

Stampato e pubblicato nel Regno Unito.

FR

GUIDE UTILISATEUR
SYSTEME D'ALARME FILAIRE

FR

Sommaire

1. Introduction

Le système

Le système 9851 se compose de la centrale, d'un ou plusieurs claviers et de divers détecteurs.

La centrale est logée à l'intérieur d'un boîtier métallique. Ce boîtier comprend le circuit imprimé principal, l'alimentation, la batterie de secours et si nécessaire un transmetteur téléphonique. La centrale est généralement installée dans un endroit sûr, à l'abri des regards (sous un escalier, par exemple).

Les détecteurs peuvent être installés à de nombreux endroits, appelés **"zones"**, répartis dans l'ensemble des locaux à surveiller. Si un détecteur est activé, il le signale immédiatement à la centrale. Celle-ci réagit en fonction du fait qu'elle est **en marche** ou **à l'arrêt**.

Dès qu'il est **en marche,** le système déclenche une alarme si un quelconque détecteur est activé. L'alarme peut se traduire par une signalisation sonore et/ou visuelle (sirène et/ou flash) ou par l'envoi de l'information d'alarme de manière silencieuse à un PC de télésurveillance, via la ligne téléphonique. Lorsqu'il est **à l'arrêt,** le système ne déclenche aucune alarme si un détecteur est activé.

Lors de l'installation, la centrale peut être programmée de sorte que le système soit de type **standard** ou de type **partitionné** (avec 4 partitions indépendantes).

Si le système est de type standard, il peut être mis en marche dans son intégralité en niveau A, B, C ou D. Le niveau A correspond à la "Marche Totale" (l'ensemble des locaux est alors surveillé). Les niveaux B, C et D correspondent à la "Marche Partielle", dans laquelle seule une partie des locaux est surveillée, tandis que le reste est accessible normalement. Dans le cas d'un système standard, il n'est pas possible d'activer plus d'un niveau à la fois.

Si le système est au contraire de type partitionné, chaque partition (également appelées niveau A, B, C ou D) constitue un système isolé pouvant être mis en marche ou à l'arrêt indépendamment des autres. Dans ce cas, il est possible de mettre plusieurs partitions en marche en même temps.

Quel que soit le type de programmation choisi pour le système (standard ou partitionné), la centrale génère une alarme dès qu'un détecteur appartenant au niveau ou à la partition mis en marche est activé. Lors de l'installation, le technicien assigne des zones aux différentes partitions. L'utilisateur devra lui demander à quelle partition ces différentes zones sont associées.

L'installation peut être dotée de zones dites **24h/24h** et **agression**. Dès lors qu'une telle zone est activée, le système déclenche une alarme, et ce que le niveau ou la partition auquel elle est associé soit en marche ou non.

Le clavier

La centrale est équipée d'un ou plusieurs claviers 9930 dotés d'un afficheur à cristaux liquides (LCD). A partir de ce clavier, il est possible de mettre le système en marche ou à l'arrêt, de consulter la mémoire d'événements et d'effectuer des modifications mineures concernant le fonctionnement de la centrale.

Pour que le système accepte les commandes entrées sur le clavier, l'utilisateur doit préalablement saisir un **code d'accès** valide. Le système accepte jusqu'à 16 codes utilisateur différents.

La figure 1 présentée ci-dessous détaille le clavier 9930.

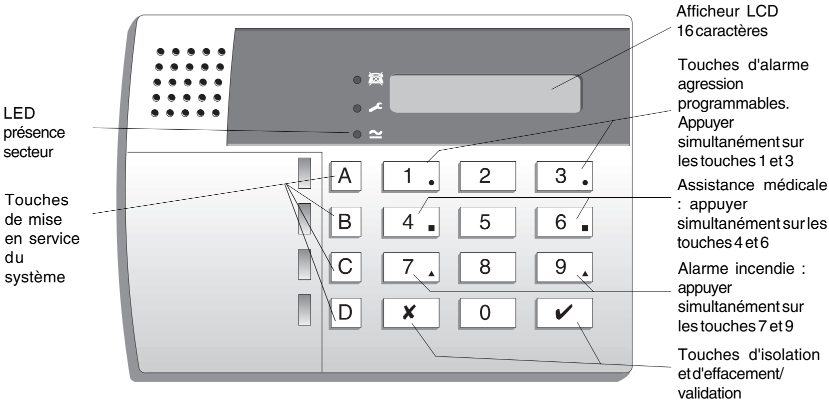


Figure 1. Clavier LCD 9930

L'écran permet d'afficher l'état des zones, une activation d'autoprotection et toute autre information nécessaire.

f Ce voyant s'allume en continu si la ligne téléphonique présente un dysfonctionnement.

s Ce voyant s'allume en continu si le système nécessite l'intervention d'un technicien ou de l'installateur.

a Ce voyant s'allume en continu lorsque la tension secteur est présente. Il clignote pour indiquer que la tension secteur est absente et que la centrale fonctionne uniquement sur la batterie de secours.

Les touches numériques permettent de saisir un code d'accès utilisateur afin de mettre le système en marche ou à l'arrêt. De plus, d'autres touches permettent de lancer ou de désactiver diverses fonctions :

Touches	**Utilisation :**
A	MES de la partition A ou du système en niveau A (marche totale)
B	MES de la partition B ou du système en niveau B
C	MES de la partition C ou du système en niveau C
D	MES de la partition D ou du système en niveau D
4	Permet de modifier les codes d'accès utilisateur

5	Affiche les 250 derniers événements mémorisés
6	Règle l'horloge interne qui permet d'horodater les événements dans la mémoire
7	Active ou désactive le mode "Carillon"
8	Déclenche un test des sirènes et du flash
9	Déclenche un test des détecteurs (voir chapitre "4. Fonctions spéciales")
✗	Permet d'isoler (inhiber) temporairement certaines zones ou de quitter le menu de programmation des commandes
✔	Permet d'effectuer une programmation et d'entrer les commandes de mise en marche/à l'arrêt de la centrale.

Télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance)

Si la centrale dispose d'un module d'extension radio 9955, il est possible d'utiliser une télécommande 725r (dispositif de paramétrage à distance).

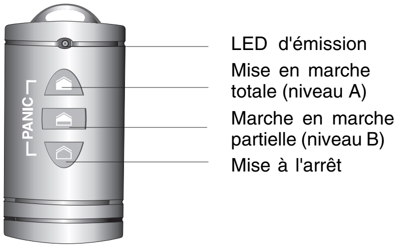


Figure 2. Télécommande 725r

La LED d'émission de la télécommande 725r s'allume lorsque celle-ci envoie un signal à la centrale. Ses différents boutons remplissent les fonctions suivantes :

i	MES de la partition A ou du système en niveau A (marche totale)
h	MES du système en niveau B (système standard uniquement)
g	Mise à l'arrêt du système
g + i	Une pression simultanée sur ces deux boutons déclenche une alarme agression

A propos de ce guide

Le reste du guide indique plus en détail comment utiliser le système :

2. Fonctionnement journalier	Ce chapitre indique comment mettre le système en marche ou à l'arrêt.
3. Après une alarme	Ce chapitre indique comment arrêter les sirènes après une alarme, comment déterminer la cause de cette alarme et comment effectuer une RAZ du système pour pouvoir l'utiliser à nouveau.
4. Fonctions spéciales	Ce chapitre indique comment utiliser les fonctions avancées du système.

FR

2. Fonctionnement journalier

Il existe plusieurs manières de mettre le système en marche. Dans le cas d'un système partitionné, l'installateur a toute liberté de programmer la méthode de mise en marche souhaitée pour chacune des partitions. L'utilisateur demandera à l'installateur de prévoir pour son système la méthode qui répond le mieux à ses besoins.

Pendant l'installation, le technicien programme la centrale avec une zone appelée "**dernière issue**". Cette route est celle que l'utilisateur doit suivre pour quitter ses locaux après avoir mis le système en service. De même, une zone "**route d'entrée**" doit être programmée. Cette route devra être empruntée au retour dans les locaux pour arrêter le système. Si dans ces deux cas, l'utilisateur s'écarte du chemin autorisé et pénètre dans une autre zone, une alarme est déclenchée.

Comment savoir si le système fonctionne normalement ?

La LED "Secteur" est allumée tant que la tension secteur est présente. Elle se met à clignoter pour indiquer que l'alimentation secteur est interrompue et que la centrale fonctionne uniquement sur sa batterie de secours. Enfin, si cette LED est éteinte, le système est totalement hors service.

Lorsque la centrale est en service, la LED du clavier correspondant au niveau choisi ou à la partition mise en marche est allumée. **Cependant**, le technicien peut programmer le système afin que le fonctionnement de ces LED soit masqué. L'utilisateur devra demander à l'installateur le type de programmation qu'il souhaite.

Se reporter au chapitre 4. "Fonctions Spéciales - Test du système" (page 22) pour savoir comment procéder afin de tester le système et les différents détecteurs.

Mise en marche du système

La centrale dispose de différents modes de mise en marche :

- Mise en marche temporisée
- Mise en marche par fermeture de la zone de dernière issue
- Mise en marche par pression sur un bouton de mise en marche finale
- Mise en marche instantanée
- Mise en marche silencieuse
- Mise en marche partielle (uniquement dans le cas d'un système standard)
- Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé
- Mise en marche à l'aide d'une télécommande

Demander à l'installateur quelle est la méthode retenue pour la configuration, puis consulter les pages suivantes pour de plus amples précisions.

Mise en service temporisée

Dans ce mode, le système est mis en marche à l'expiration de la **temporisation de sortie** programmée. L'utilisateur doit vérifier avec le technicien que cette temporisation est suffisamment longue pour lui permettre de quitter ses locaux et de fermer sa porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et les fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche correspondant au niveau (à la partition) désiré. Remarque : une pression sur la touche ✔ à ce stade met le système en marche totale ou met la partition A en service.

   La temporisation de sortie débute dès que la touche ✔ ou une touche de mise en marche (niveau ou partition) est pressée. Pendant ce temps, les claviers émettent un **signal sonore** continu pour avertir l'utilisateur de l'imminence de la mise en marche de l'installation.

   Signalisation sonore de temporisation de sortie

   Si les claviers ou la sirène intérieure délivrent un signal sonore discontinu, cela signifie qu'un des détecteurs est activé (se reporter également au paragraphe "Si le système refuse la mise en marche", page 10).
4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

   Une fois la temporisation de sortie expirée, le système est réellement mis en marche et délivre un double "bip". Le clavier indique le mode de mise en marche choisi (niveau ou partition).

   "bip bip"

Note : *si l'utilisateur change d'avis après avoir mis en marche son système, il doit de nouveau saisir son code d'accès.*

Dépassement de la temporisation de sortie

Si un détecteur est activé à l'expiration de la temporisation de sortie, le système déclenche une alarme et **ne se met pas en marche.** Pour arrêter cette fausse alarme, l'utilisateur doit immédiatement entrer son code d'accès. L'écran du clavier indique la ou les zones à l'origine de cette alarme.

Une fois l'alarme supprimée, le système doit être réinitialisé (se reporter au paragraphe "RAZ du système", page 14) et la procédure de mise en marche doit être recommencée.

Mise en marche par fermeture de la dernière issue

Dans ce mode, le système est mis en marche lorsque la dernière issue (généralement la porte d'entrée) est fermée. Dans ce cas, aucune temporisation de sortie n'existe.

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Presser la touche de mise en marche appropriée (niveau ou partition).

   Le clavier émet un signal sonore continu.



Signalisation sonore de temporisation de sortie

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.

   Le système se met en marche 7 secondes après la fermeture de la porte et émet un double "bip".

   Le clavier indique le mode (niveau ou partition) de mise en marche sélectionné.



"bip bip"

Utilisation d'un bouton de mise en marche finale

Dans ce mode, la mise en marche du système se fait par pression sur un bouton situé à l'extérieur des locaux, à proximité de la porte d'entrée.

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.
3. Appuyer sur la touche de mise en marche (niveau ou partition) appropriée.

   Le clavier émet un signal sonore continu.



Signalisation sonore de temporisation de sortie (voir note)

4. Quitter les locaux par la route programmée et fermer la porte d'entrée.
5. Appuyer sur le bouton de mise en marche finale.

   La signalisation sonore s'arrête et le système se met en marche 7 secondes plus tard. Le système délivre un double "bip" et le clavier indique le mode (niveau ou partition) de mise en marche sélectionné.



"bip bip"

Note : *le technicien peut programmer le système de sorte qu'il soit mis en marche après expiration d'une temporisation de mise en service fixe même si le bouton de mise en marche finale n'a pas été pressé. Ceci permet de s'assurer que le système est automatiquement mis en service, même si l'utilisateur oublie d'appuyer sur le bouton en sortant. L'utilisateur doit demander au technicien comment son système est programmé.*

Mise en marche silencieuse

Certains niveaux (ou certaines partitions) du système peuvent être programmés pour pouvoir être mis en **marche silencieuse**. Lorsque ce mode est utilisé, les claviers ou la sirène intérieure ne délivrent aucune signalisation sonore lorsque le niveau (ou la partition) concerné est mis en marche.

Mise en marche instantanée

La partie des locaux surveillée lors d'une mise en marche par niveau ou partition n'inclut pas forcément une zone "route d'entrée" ou "dernière issue". Pour ces zones, l'installateur peut effectuer une programmation afin qu'une pression sur l'une des touches B, C ou D provoque une mise en marche partielle instantanée. Lorsque ce mode est utilisé, le système émet un double "bip" après qu'une de ces touches ait été pressée pour indiquer qu'il est en marche.

Mise en marche d'une partition

Si deux utilisateurs tentent de mettre une partition en marche ou à l'arrêt au même moment à partir de deux claviers différents, c'est celle entrant la commande en premier qui aura le contrôle du système. Sur l'autre clavier, la seconde personne verra apparaître le message "Indisponible" tant que la commande demandée par l'autre personne n'aura pas été exécutée. Le second utilisateur pourra ensuite se servir du clavier normalement.

Mise en marche partielle (pour les systèmes standards uniquement)

Si l'installateur a programmé le système comme étant de type standard, il peut également le programmer afin qu'il surveille uniquement une partie des locaux pour qu'il soit possible de circuler librement dans le reste de ceux-ci. Tandis que la touche A commande une mise en marche totale du système, les touches de mise en marche partielle B, C et D permettent d'obtenir trois secteurs distincts. L'utilisateur doit demander au technicien à quel secteur chaque touche correspond.

Mise en marche à l'aide d'un boîtier à clé

Pour pouvoir utiliser ce mode de mise en marche, il est nécessaire d'insérer une clé dans un commutateur spécial installé dans les locaux sous surveillance.

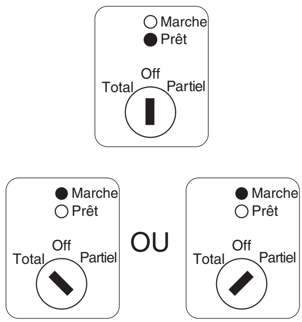
1. Fermer toutes les portes et fenêtres.

   Le voyant "Contrôle" du boîtier à clé doit s'allumer pour indiquer que toutes les zones sont fermées (certains boîtiers ne sont pas pourvus d'un tel voyant).

2. Positionner la clé sur "Total" afin de mettre le système en marche totale (niveau A) ou de mettre la partition A en service **OU** sur "Partiel" (valable uniquement avec les systèmes standards) pour sélectionner une mise en marche en niveau B.

3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

   Le système délivre un double "bip" et se met en marche. Le voyant "Marche" s'allume.



Mise en marche à partir d'une télécommande 725r

Si le système est équipé d'un module d'extension radio, il est possible d'utiliser une télécommande 725r pour mettre l'installation en marche (sous réserve que l'option correspondante ait été activée).

Pour mettre le système en marche totale ou pour mettre la partition A en service :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche i.
3. Quitter les locaux et fermer la porte d'entrée.

   Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche totale ou met la partition A en service.

Pour mettre le système en marche partielle (uniquement valable avec les systèmes standards) :

1. Fermer toutes les portes et fenêtres.
2. Appuyer sur la touche h.

   Le système exécute le mode de sortie programmé, émet un double "bip" et se met en marche partielle (niveau B).

Si le système refuse la mise en marche

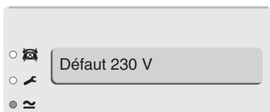
Détecteur actif

Si l'utilisateur tente de mettre le système en service alors qu'un détecteur est activé (une porte ou une fenêtre est peut-être restée ouverte dans une des zones surveillées), le(s) clavier(s) ou la sirène intérieure émet un signal sonore discontinu et l'affichage indique le numéro de la zone en défaut.

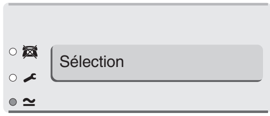
1. Se rendre dans la zone indiquée par le clavier pour déterminer ce qui provoque l'activation du détecteur. Remédier si possible au défaut.
2. Revenir au clavier et tenter une nouvelle mise en service du système. Si aucun autre détecteur n'est activé, le système doit se mettre en marche.
3. Répéter les étapes 1 à 3 si l'afficheur signale d'autres zones en défaut.
4. Contacter l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

Autres défauts

Si la centrale détecte certains types de défauts techniques, le voyant s du clavier s'allume. Si le défaut est temporaire, il est possible que la centrale permette la mise en marche du système. Par exemple, si l'alimentation secteur est coupée, le voyant s s'allume et le voyant a clignote. A la mise en marche du système, l'écran du clavier affiche le message suivant :



1. Appuyer sur la touche ✔.
   L'écran du clavier affiche :



2. Continuer la procédure et mettre le système en marche normalement.

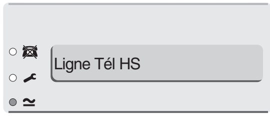
Contacter l'installateur si le système ne peut toujours pas être mis en service.

Que faire quand les voyants s et f s'allument

Si le clavier émet un signal sonore intermittent et si les deux voyants s et f s'allument, il se peut que le système ait subi un défaut temporaire de communication.

Entrer un code utilisateur valide.

Le signal sonore s'interrompt et l'écran peut afficher brièvement :



Les voyants s et f restent allumés tant que le défaut est présent.

Les voyants s et f s'éteignent dès que le défaut est supprimé.

Contacter le centre de télésurveillance pour lui signaler la présence du défaut si ces deux voyants restent allumés pendant plus de 5 minutes.

Il est possible de mettre le sytème en service lorsque les voyants s et f sont allumés. Il est probable que le message "Défaut ligne tél" s'affiche alors brièvement. Cependant, si un défaut de communication est présent lors d'une condition d'alarme, il se peut que le système ne soit pas en mesure de signaler cette alarme au PC de télésurveillance.

Le système enregistre tous types de défaut de communication dans la mémoire d'événements avec le message "LIGNE TEL HS". Si le défaut disparaît de lui-même, le système enregistre le message "LIGNE TEL OK".

Mise à l'arrêt du système

ATTENTION : si l'utilisateur entre dans les locaux et qu'une alarme intérieure se déclenche, cela peut signifier la présence d'un intrus.

Mise à l'arrêt à partir d'un clavier

Une **temporisation d'entrée** a été programmée sur le système. S'assurer auprès de l'installateur que cette période est suffisamment longue pour que l'utilisateur ait le temps de rejoindre le clavier par la route d'entrée autorisée puis de mettre le système à l'arrêt.

La temporisation d'entrée est lancée dès que la dernière issue est ouverte (généralement la porte d'entrée). Pendant cette période, le clavier délivre un **signal sonore** spécifique pour avertir l'utilisateur du temps qui s'écoule.

1. Pénétrer dans les locaux par la route d'entrée autorisée et se rendre au clavier.

   Dès que l'utilisateur entre, la temporisation d'entrée est déclenchée et le clavier émet un signal sonore d'avertissement.



Signal sonore de temporisation d'entrée

2. Entrer un code utilisateur valide sur le clavier.

   Pour mettre une partition à l'arrêt, entrer un code utilisateur valide puis presser la touche correspondant à la partition concernée.

   La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

   Le système est maintenant à l'arrêt.

Mise à l'arrêt à partir d'une télécommande 725r

Appuyer sur la touche g de la télécommande.

La signalisation sonore cesse et le système émet un double "bip".



"bip bip"

Le système est maintenant à l'arrêt.

Note : il se peut que le système soit programmé de manière à ce que l'utilisateur soit obligé d'ouvrir la porte d'entrée et de déclencher la temporisation d'entrée avant de pouvoir mettre le système à l'arrêt à l'aide de la télécommande. Vérifier la programmation auprès de l'installateur.

Si la temporisation d'entrée est dépassée

Si l'utilisateur dépasse régulièrement la temporisation d'entrée, il doit envisager avec l'installateur la programmation des fonctions "Temporisation de préalarme" et "Abandon d'alarme".

Si la fonction "**Temporisation de préalarme**" est programmée, le système prolonge la temporisation d'entrée de 30 secondes. Durant ce laps de temps, les claviers émettent un signal sonore continu aigu visant à avertir l'utilisateur que la temporisation d'entrée a expiré.

Si le système est relié à un PC de télésurveillance et si l'utilisateur déclenche accidentellement une alarme, il dispose de 90 secondes pour l'annuler avant que le centre ne déclenche une intervention. Cette fonction est appelée "**Abandon d'alarme**" (contacter l'installateur pour de plus amples informations à ce propos).

Mise à l'arrêt à partir d'un boîtier à clé

Positionner la clé sur "Arrêt". Le système est immédiatement mis à l'arrêt.

Déclenchement manuel d'alarme

Trois types d'alarmes peuvent être déclenchées manuellement par l'utilisateur : AG (Agression), Assistance médicale et Incendie. L'installateur doit activer ces fonctions lors de la programmation du système. Ces alarmes peuvent être déclenchées à partir d'un clavier, par une simple pression simultanée de deux touches :

Pour déclencher une alarme "Agression" :

> Sur un clavier, presser simultanément les touches 1 & 3.
>
> Sur une télécommande 725r, presser simultanément les touches &.

Pour déclencher une alarme "Assistance Médicale" :

> Sur un clavier, presser simultanément les touches 4 & 6.

Pour déclencher une alarme "Incendie" :

> Sur un clavier, presser simultanément les touches 7 & 9.

Code contrainte

L'utilisateur peut se voir forcé par un intrus de mettre son système d'alarme à l'arrêt. Il existe un code contrainte spécifique qui permet de mettre le système à l'arrêt dans cette situation. Lorsque ce code est entré, la centrale transmet une information d'alarme agression silencieuse au PC de télésurveillance. Dans les locaux, rien ne signale que ce code a été utilisé.

Il est important que l'utilisateur s'assure auprès de l'installateur que le code "Contrainte" est bien disponible sur son système. Se reporter à la page 18 pour connaître la procédure à suivre afin de créer ce code.

FR

3. Après une alarme

Lorsqu'une alarme est déclenchée, il est nécessaire de mettre le système **à l'arrêt** afin d'interrompre le fonctionnement des sirènes et du flash. La centrale mémorise le ou les numéro(s) de la ou des zone(s) ayant provoqué la condition d'alarme et ces mêmes numéros sont affichés sur le clavier. Une fois le système à l'arrêt, celui-ci doit être réinitialisé (**RAZ**) afin qu'il soit possible de l'utiliser de nouveau.

Alarme incendie

Le système signale les alarmes incendie en activant une signalisation particulière des claviers et des sirènes. Le clavier affiche dans ce cas le message "FEU".

1. Evacuer les locaux et prévenir les pompiers. Ne pas tenter de mettre le système à l'arrêt.
2. Une fois les locaux sécurisés, suivre les instructions ci-dessous.

Mise à l'arrêt du système

Si le système dispose d'une télécommande 725r et qu'il s'agit d'un système standard en marche partielle, appuyer sur la touche g. Le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. Passer dans ce cas directement à l'étape 3.

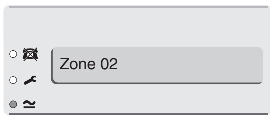
Procéder au contraire comme suit si le système est en marche totale :

1. Accéder au clavier par la route d'entrée autorisée.
2. Entrer un code utilisateur valide (pour mettre une seule partition à l'arrêt, appuyer sur la touche correspondant à la partition ou au niveau correspondant).

   Les sirènes s'arrêtent et le système émet un double "bip" pour indiquer qu'il est à l'arrêt. L'afficheur du clavier signale l'alarme et désigne le numéro de la zone où le premier détecteur a été activé. Le voyant s peut être aussi allumé.



"bip bip"



3. Déterminer la cause de la condition d'alarme.
4. Effectuer une RAZ du système.

RAZ du système

Cette action peut être réalisée de trois manières différentes. La méthode employée par le système est fonction de l'état du voyant s.

- Si le voyant s est éteint, le système utilise le mode **"RAZ Utilisateur"**. Ce dernier peut alors effectuer lui-même la RAZ à partir du clavier.
- Si le voyant s reste allumé après une alarme, le système utilise le mode **"RAZ Technicien"**. Dans ce cas, l'utilisateur doit appeler un technicien pour qu'il vienne effectuer cette réinitialisation sur site.

- Si le voyant s est allumé après une alarme **et** si le système est raccordé à un PC de télésurveillance, le système utilise probablement le mode **"RAZ à distance"**. L'opérateur du centre de télésurveillance communique dans ce cas par téléphone avec l'utilisateur pour lui donner des instructions et un code spécial afin que celui-ci puisse effectuer la RAZ à partir d'un clavier (non utilisé en France).

RAZ utilisateur

1. Entrer un code utilisateur valide (si la réinitialisation ne doit porter que sur une partition, appuyer sur la touche correspondante) et presser la touche ✔.

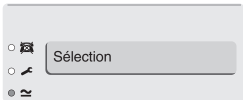
   L'affichage est effacé.
2. Le système peut être de nouveau mis en marche.

RAZ à distance (non utilisé en France)

Avant d'entamer cette procédure, s'assurer d'avoir une feuille de papier et un stylo à portée de main. Il est en effet nécessaire de consigner un certain nombre d'informations apparaissant sur l'afficheur du clavier. Si l'utilisateur n'a jamais effectué de RAZ à distance auparavant, il doit lire les instructions suivantes avant de lancer la procédure :

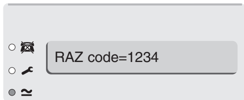
1. Entrer un code utilisateur valide.

   L'affichage est alors le suivant :



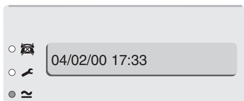
2. Appuyer sur la touche ✔.

   Un code de RAZ à 4 chiffres s'affiche :



3. Consigner ce code. Il est à noter que celui-ci ne reste affiché que 30 secondes. C'est ensuite le numéro de la première zone en alarme qui s'affiche de nouveau. Si l'utilisateur n'a pas eu le temps de noter le code, il doit recommencer les étapes 1 à 3.
4. Contacter l'opérateur du centre de télésurveillance. Après avoir posé quelques questions pour s'assurer de l'identité de son interlocuteur, il s'informera sur les circonstances ayant provoqué le déclenchement d'alarme, puis l'utilisateur devra donner le code relevé sur l'afficheur du clavier. Si le déplacement d'un technicien s'avère inutile, l'opérateur donnera à l'utilisateur un "Code RAZ" afin que celui-ci puisse lui-même effectuer la réinitialisation.
5. Entrer le code RAZ sur le clavier.

   Le message s'efface et la LED "Service" s'éteint.
6. Le système peut de nouveau être mis en marche.



Notes : *1. Si le système utilise des codes utilisateur à 6 chiffres, il est nécessaire d'ajouter deux zéros à la fin du code RAZ à quatre chiffres. Par exemple, si le code RAZ est "1234", il faudra saisir "123400".*

2. La fonction "RedCare Reset" n'est pas utilisée en France.

FR

4. Fonctions spéciales

Introduction

Outre la mise en marche et à l'arrêt du système, il est possible d'exécuter d'autres fonctions à partir du clavier. Parmi celles-ci, on peut noter :

[Code utilisateur] + A (B, C ou D) + ✗✗	Mise en marche du système avec isolation de certaines zones
[Code utilisateur] + ✗	Isolation des zones 24h/24h
[Code utilisateur 01] + 4	Modification des codes/noms Utilisateur
[Code utilisateur] + 5	Consultation de la mémoire d'événements
[Code utilisateur 01] + 6	Réglage date et heure du système
[Code utilisateur] + 7	Activation/désactivation mode "Carillon"
[Code utilisateur] + 8	Test des sirènes
[Code utilisateur] + 9	Test de passage (test des zones)
[Code utilisateur] + 0	Appel au logiciel de téléchargement

Pour utiliser ces fonctions, il est nécessaire d'entrer un code utilisateur valide avant d'appuyer sur la touche numérique souhaitée. Le reste de ce chapitre détaille chacune des fonctions.

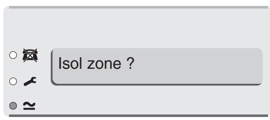
Isolation de zones

Le système peut être programmé afin que certaines zones soient isolées (inhibées) lors de la mise en service (demander à l'installateur quelles sont les zones pouvant être isolées). Il est à noter que l'isolation n'est que temporaire. En effet, il est nécessaire de renouveler cette opération à chaque mise en marche.

Pour mettre en service le système avec des zones isolées :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche de mise en marche appropriée (niveau ou partition) et sur ✗ dans les 5 secondes qui suivent.

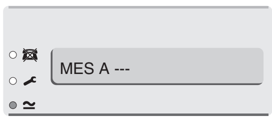
   L'affichage est le suivant :



3. Appuyer sur la touche correspondant à la zone à isoler (par exemple sur la touche 2 pour isoler la zone 2), puis appuyer sur la touche ✔.

   Si le système accepte cette isolation, il émet un double "bip" et affiche :


"bip bip"



   Pour isoler plusieurs zones, appuyer de nouveau sur la touche ✗ dans les 5 secondes qui suivent.

Note : si l'utilisateur s'est trompé de zone, il doit appuyer sur la touche ✗ puis sur la touche correspondant au numéro de la zone concernée et enfin sur la touche ✔.

Le système se met en marche normalement. Si une des zones isolées est activée, aucune alarme n'est déclenchée.

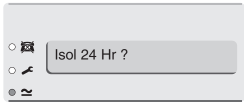
Note : à la mise en marche suivante, les zones isolées reprennent un fonctionnement normal. Les zones ne restent donc isolées que pendant un cycle Marche/Arrêt.

Isolation de zones 24h/24h

Si le système dispose de zones 24h/24h, elles peuvent être isolées suivant les besoins. Par exemple, les locaux peuvent être équipés d'issues de secours (en cas d'incendie) qui ne sont ouvertes qu'occasionnellement et programmées en tant que zones 24h/24h. L'utilisateur doit demander à l'installateur si une telle isolation est possible.

Si le système est programmé pour accepter une isolation des zones 24h/24h, procéder comme suit :

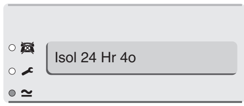
1. Entrer un code utilisateur valide puis presser la touche ✗. L'affichage est le suivant :



2. Entrer le numéro de la zone à isoler (par exemple, appuyer sur 7 pour isoler la zone 7) puis appuyer sur la touche ✔.

   Le système émet un double "bip" et affiche le numéro de la zone isolée suivi de "o" :


"bip bip"



Procéder comme suit pour rétablir une zone 24h/24h :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche ✗, entrer le numéro de la zone concernée et appuyer sur la touche ✔.

Note : à la remise en marche du système, la centrale rétablit toute zone 24h/24h isolée par l'utilisateur.

Codes utilisateur

Le système peut gérer jusqu'à 16 codes utilisateur différents. Par sécurité, chaque personne pouvant mettre le système en marche ou à l'arrêt doit avoir son propre code. Aucun code ne doit être partagé entre plusieurs utilisateurs.

Si le système est de type partitionné, il est possible d'assigner chaque code utilisateur à une ou plusieurs partitions.

Chaque fois qu'un code est entré sur un clavier, l'événement est mémorisé. Lors de la consultation de cette mémoire, les différents utilisateurs sont désignés par un nombre ("Utilisateur 02", "Utilisateur 03", etc.) pour empêcher que leurs codes respectifs apparaissent sur l'afficheur et soient connus par les autres utilisateurs.

En sortie d'usine, tous les codes correspondent à la programmation par défaut. Par défaut, l'utilisateur 01 a le code "1234" et a accés à tous les niveaux et toutes les partitions. Ce code doit immédiatement être changé pour un code connu de

lui seul. L'utilisateur 01 est le seul à pouvoir modifier les autres codes utilisateur.

Par défaut, l'utilisateur 02 est doté du code "✗ 002", l'utilisateur 03 du code "✗ 003" et ainsi de suite jusqu'à l'utilisateur 16 qui possède le code "✗016". Cependant, ces codes par défaut ne permettent ni la mise en marche ou à l'arrêt du système, ni l'utilisation d'une quelconque fonction spéciale.

Note : le système peut utiliser des codes d'accès à 4 ou 6 chiffres. Consulter l'installateur pour plus d'informations sur leurs utilisations.

Code contrainte

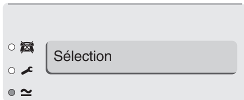
Si le système est relié à un PC de télésurveillance, il peut être nécessaire d'attribuer un **code contrainte** à certains utilisateurs en plus du code d'accès. Toute personne possédant un tel code peut accéder à l'intégralité des fonctions du système. Cependant, si un utilisateur entre ce code pour mettre la centrale à l'arrêt, celle-ci transmet une information d'alarme silencieuse au PC de télésurveillance. Ce code ne doit être saisi par l'utilisateur qu'en situation de "contrainte", c'est-à-dire lorsqu'un intrus l'oblige sous la menace à mettre le système à l'arrêt.

En sortie d'usine, le code Contrainte est "✗017". Ce dernier n'est actif qu'une fois modifié par l'utilisateur.

Modification des codes utilisateur

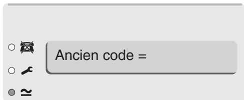
1. Entrer le code Utilisateur 01.

   L'affichage est le suivant :



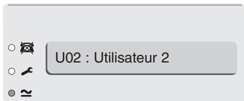
2. Appuyer sur la touche 4.

   L'affichage est le suivant :



3. Saisir le code devant être modifié et appuyer sur la touche ✔.

   L'affichage est alors le suivant (par exemple) :

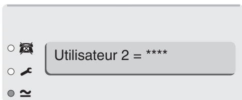


   Il est alors possible de modifier le texte affiché sur le clavier pour chaque code utilisateur (voir le paragraphe "Modification des noms utilisateur" ci-après). Si l'utilisateur ne souhaite pas modifier le texte, appuyer à nouveau sur ✔.

4. Entrer le nouveau code devant être utilisé.

Note : *ne pas utiliser le chiffre 0 (zéro) comme premier chiffre du code.*

   Pour supprimer un code, taper "0000".



5. Appuyer sur la touche ✔.
6. Appuyer sur les touches A, B, C ou D pour assigner l'utilisateur à un niveau donné.
7. Appuyer sur la touche ✔ pour sauvegarder le nouveau code.

Modification des noms utilisateur

Lorsque l'utilisateur entre son code et appuie sur la touche ✔ au cours de l'étape 3 ci-dessus, l'affichage indique le nom utilisateur correspondant et un curseur clignote sous la première lettre. Pour modifier ce nom, saisir les lettres requises en appuyant plusieurs fois sur les touches numériques du clavier jusqu'à ce que la lettre désirée s'affiche. Cette procédure est la même que celle utilisée pour envoyer des mini-messages à partir d'un téléphone mobile. La figure 3 ci-dessous montre les différentes lettres associées à chacune des touches. Appuyer sur la touche C pour déplacer le curseur et pouvoir saisir la lettre suivante.

En cas d'erreur de saisie, appuyer sur C ou D afin de déplacer le curseur sur la lettre à modifier puis entrer la lettre requise. Pour supprimer un nom dans son intégralité, appuyer plusieurs fois sur la touche D jusqu'à ce que le curseur soit sous la première lettre du mot puis appuyer de nouveau sur la touche D.

Les noms peuvent comprendre un maximum de 12 caractères (espaces et signes de ponctuation compris).

Une fois le nom requis saisi dans son intégralité, appuyer sur la touche ✔ pour le sauvegarder.

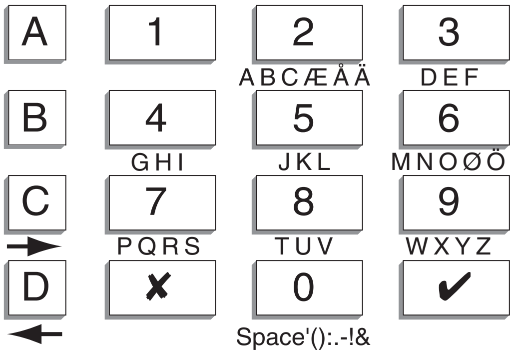
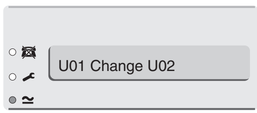


Figure 3. Association lettres / touches numériques

Utilisation de la mémoire d'événements

Le système conserve une trace des 250 derniers événements. Cette mémoire d'événements peut être consultée à partir du clavier. Procéder comme suit :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 5. L'événement le plus récent s'affiche. Par exemple :



Un court descriptif s'affiche pour chaque événement. Le tableau 1 de la page suivante liste tous les messages pouvant apparaître ainsi que leur descriptif.

3. Appuyer sur la touche ✔ pour passer alternativement des informations "heure/ date" de l'événement à la consultation du contenu de celui-ci. Appuyer sur la touche 1 pour accéder aux événements antérieurs ou sur la touche 3 pour consulter les événements plus récents.
4. Appuyer sur la touche ✗ pour achever la consultation.

FR

Tableau 1: liste des codes événements

Message	Signification
"DEFAUT 12V"	Défaut tension 12 V
"RETOUR 12V"	Rétablissement tension 12 V
"DEFAUT 230V"	Défaut tension secteur
"FAUX CODES"	Codes invalides saisis sur un clavier
"BATTERIE BASSE"	Tension batterie basse
"TRANS HS"	Défaut transmission téléphonique
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"AP SIRENE"	Défaut autoprotection sirène
"AP EXTENSION"	Défaut autoprotection bus
"AP CLE"	Défaut autoprotection boîtier à clé
"AP CLAVIER"	Défaut autoprotection clavier
"PILE HS"	Pile émetteur faible
"PILE TELECO HS"	Pile télécommande faible
"BATT ABSENTE"	Défaut tension batterie
"RETOUR BATT"	Rétablissement tension batterie
"EEPROM HS"	Erreur système, contacter l'installateur
"AP SYSTEME"	Défaut autoprotection centrale (coffret ouvert)
"FIN AP SYSTEME"	Rétablissement défaut autoprotection centrale (coffret refermé)
"AP HP"	Défaut autoprotection HP : la borne TR doit être reliée au 0 V
"FIN AP HP"	Rétablissement défaut autoprotection HP
"FIN AP EXT"	Rétablissement défaut autoprotection bus
"U00 SUR-SITE"	Accès au mode Technicien
"U00 HORS-SITE"	Sortie du mode Technicien
"U01 CHANGE U02"	L'utilisateur 01 a changé le code de l'utilisateur 02
"U01 EFFACE U02"	L'utilisateur 01 a effacé le code de l'utilisateur 02
"U01 NA MES"	L'utilisateur 01 a effectué une mise en marche totale (Niveau A)
"U01 NA MHS"	L'utilisateur 01 a effectué une mise à l'arrêt
"U01 Z02 ISOLEE"	L'utilisateur 01 a isolé la zone 02
"U01 Z02 NON-ISOL"	L'utilisateur 01 a rétabli la zone 02
"FEU Z03 ALARME"	La zone FEU 03 a été déclenchée
"FEU Z03 FIN"	La zone FEU 03 a été rétablie
"AG Z04 ALARME"	La zone agression 04 a été déclenchée
"AG Z04 FIN"	La zone agression 04 a été rétablie
"U01 MHS SYSTEME"	L'utilisateur 01 a mis le système à l'arrêt
"AG C01 ALARME"	Déclenchement agression sur le clavier 1
"VOL Z05 ALARME"	La zone 05 a déclenché une alarme intrusion
"MES NON! Z06"	Mise en service refusée car la zone 06 est en défaut
"VOL Z05 FIN"	La zone 05 a été rétablie
"AP Z01"	Déclenchement d'autoprotection de zone
"C01 ABSENT"	Clavier 01 absent
"C01 RETOUR"	Clavier 01 présent
"C01 AP"	Autoprotection clavier 01
"C01 FAUX CODES"	Faux codes sur clavier 01
"PILE HS Z09"	Pile faible sur détecteur radio zone 09
"PILE HS Z09 FIN"	Pile correcte sur détecteur radio zone 09
"BROUILLAGE HF"	Brouillage radio

"HFOK"	Fin brouillage radio
"SUPERV HS Z10"	Défaut supervision sur détecteur radio zone 10
"SUPERV OK Z10"	Supervision correcte
"LIGNE TEL HS"	Défaut ligne téléphonique
"LIGNE TEL OK"	Rétablissement ligne téléphonique
"TRANS HS"	Echec transmission téléphonique
"DEFAUT 230V"	Défaut tension secteur
"RETOUR 230V"	Rétablissement défaut tension secteur
"TECH Z07 ALARME"	Déclenchement de la zone technique 07
"TECH Z07 FIN"	Fin d'alarme sur la zone 07
"AGR TELECO"	Déclenchement d'alarme agression via la télécommande
"U01 RAZ SYSTEME"	L'utilisateur 01 a réarmé le système
"U01 HEURE/DATE"	L'utilisateur 01 a changé l'heure ou la date
"TEST HS Z08"	Echec test zone 08
"DEF CHECKSUM"	Défaut système

Dans la mémoire d'événements, les codes utilisateurs sont représentés par les numéros suivants :

U00	Installateur	U19	Prévu pour une utilisation ultérieure
U01	Code Utilisateur 1	U20	Télécommande
...		U21	Boîtier à clé
U16	Code Utilisateur 16	U22	RAZ à distance
U17	Code Contrainte	U23	Téléchargement

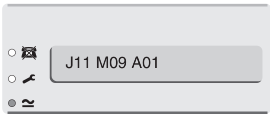
Ni l'installateur, ni l'utilisateur, ne peuvent effacer la mémoire d'événements

Réglage de la date et de l'heure

La centrale possède une horloge et un calendrier internes qui fonctionnent tant que l'alimentation est présente (secteur ou batterie). Le système se sert de cette horloge pour horodater la mémoire d'événements. Si l'alimentation secteur est interrompue pour une raison quelconque et si la tension batterie est trop basse, le système n'est plus en mesure de conserver une heure et une date correctes. Il peut aussi être nécessaire de modifier l'heure lors du passage heure d'été/heure d'hiver. Seul l'utilisateur 01 est en mesure de modifier ces données.

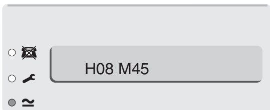
Procéder comme suit pour régler la date et l'heure :

1. Entrer le code utilisateur 01.
2. Appuyer sur la touche 6. La date s'affiche :



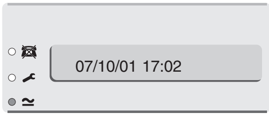
3. Entrer les 2 chiffres correspondant au jour courant puis appuyer sur la touche ✔.
4. Entrer les 2 chiffres correspondant au mois courant et presser la touche ✔. Faire précéder ce chiffre d'un 0 pour les 9 premiers mois de l'année.
5. Entrer les 2 chiffres correspondant à l'année courante et presser la touche ✔.

   L'heure s'affiche :



6. Entrer les 2 chiffres de l'heure et presser la touche ✔ (utiliser le format 24h).
7. Entrer les 2 chiffres correspondant aux minutes et presser la touche ✔.

   La nouvelle heure et la nouvelle date s'affichent :

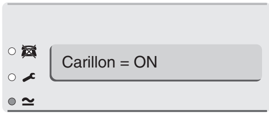


Activation / désactivation du mode carillon

Il est possible de programmer la centrale de sorte qu'une signalisation "carillon" se déclenche à l'ouverture de certaines portes lorsque le système est à l'arrêt. Procéder comme suit pour activer ou désactiver cette fonction :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 7.

   L'écran affiche l'information suivante :



   (appuyer de nouveau sur la touche 7 pour désactiver le mode "Carillon").
3. Appuyer sur la touche ✔.

Test du système

Test des sirènes

Procéder comme suit pour tester le bon fonctionnement des sirènes et du flash :

1. Entrer un code valide.
2. Appuyer sur la touche 8.

   Le système active les sirènes extérieures et intérieures, le flash et les buzzers des claviers pendant trois secondes, les uns après les autres. Il est à noter que le flash clignote pendant 10 secondes afin que l'utilisateur ait suffisamment de temps pour vérifier son bon fonctionnement.

Test de passage

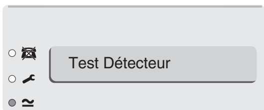
Il est possible de programmer le système de manière à ce que l'utilisateur puisse circuler dans les locaux et tester chacun des détecteurs (**test de passage**). Choisir de préférence un moment de la journée où les locaux sont vides. Dans le cas contraire, les détecteurs de mouvement risquent d'être activés par une autre personne avant que l'utilisateur n'ait eu le temps de le faire lui-même. Les résultats du test seraient alors erronés.

Si, lors du test, l'un des détecteurs présente un défaut, contacter l'installateur et lui demander de venir effectuer une vérification du système.

Note : *si l'installation est pourvue de détecteurs 24h/24h ou d'un bouton agression, l'utilisateur ne peut pas les tester lui-même. Contacter dans ce cas l'installateur.*

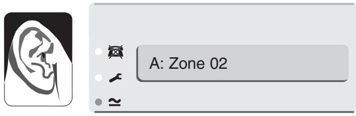
1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Presser la touche 9.

   L'écran affiche l'information suivante :



3. Parcourir les locaux et déclencher un à un chaque détecteur (à l'exception des détecteurs 24h/24h ou du bouton Agression).

   Lorsqu'un détecteur est ainsi activé, le clavier et la sirène intérieure émettent un court "bip". L'afficheur indique le numéro de la zone correspondant au détecteur déclenché. Si plusieurs détecteurs sont activés, les numéros des zones concernées s'affichent les uns après les autres.



"bip bip"

4. Lorsque tous les détecteurs ont été déclenchés, appuyer sur la touche ✔ pour arrêter le test.

Note : *1. Il est possible de stopper le test à tout instant en appuyant sur la touche ✔.*
2. Cette commande ne permet pas de tester les zones Incendie ou Agression (AG) ou toute autre zone de type 24h/24h.
3. Cette commande ne permet pas non plus le test des circuits d'autoprotection.

Téléchargement

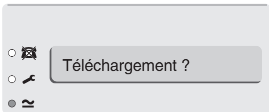
L'installateur peut programmer le système à distance via un ordinateur raccordé au réseau téléphonique. Il utilise dans ce cas un logiciel appelé "Téléchargement".

Il peut arriver que l'installateur demande à l'utilisateur d'initier un appel à partir de sa centrale vers l'ordinateur sur lequel est installé le logiciel de téléchargement. Le système d'alarme est programmé pour appeler trois numéros de téléphone différents. Il n'est pas nécessaire que l'utilisateur connaisse ces numéros. L'installateur indiquera comment sélectionner l'un d'eux par une simple pression sur les touches 1, 2 ou 3.

Procéder de la manière suivante pour initier un tel appel :

1. Entrer un code utilisateur valide.
2. Appuyer sur la touche 0.

   L'information suivante s'affiche :



3. Appuyer sur 1, 2 ou 3, comme indiqué par l'installateur, puis sur la touche ✔.

   Le système appelle alors l'ordinateur de l'installateur.

   La connexion peut durer plusieurs minutes.

   Une fois l'opération de téléchargement terminée et la connexion achevée, le clavier affiche l'heure et la date.

FR

ZONE	DESCRIPTION	A	B	C	D	ISOLATION	CARILLON
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							

Durée activation sirène				
RAZ technicien				
Transmetteur raccordé				
Tempo de sortie	A	B	C	D
Tempo d'entrée	A	B	C	D
Agression clavier				

N° Tél Jour :

N° Tél Nuit :

Nom de la société

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER
BEKABELD CONTROLEPANEEL

NL

Inhoud

1. INTRODUCTIE

HET SYSTEEM

Het beveiligingssysteem type 9851 omvat een controlepaneel, een of meer codebediendelen en diverse detectoren.

Het controlepaneel is een stalen kast waarin zich de elektronica, de voeding, de noodstroomaccu en een telefoonkiezer bevinden. Het controlepaneel wordt meestal op een veilige plaats uit het zicht gemonteerd (bijv. in de meterkast).

De detectoren worden op verschillende plaatsen in het pand gemonteerd en vormen de zogenaamde zones. Indien een detector wordt geactiveerd (bijv. door een bewegend persoon), dan zendt die detector een signaal naar het controlepaneel. Of het systeem hierop zal reageren hangt af van het feit of het systeem is ingeschakeld of niet.

Als het systeem is ingeschakeld geeft het een alarmmelding wanneer een detector wordt geactiveerd. Die melding kan gaan via een sirene of flitser aan de buitenkant van het pand, of als een onhoorbaar signaal van de telefoonkiezer via de telefoonlijn naar een alarmcentrale. Wanneer het systeem niet is ingeschakeld ontstaat er geen alarmmelding indien een detector wordt geactiveerd.

Uw installateur kan het controlepaneel zodanig programmeren dat het als een enkelvoudig systeem, of als vier onafhankelijke beveiligingsgroepen functioneert.

Als u met een enkelvoudig systeem werkt dan kunt u het systeem inschakelen op een van de vier niveaus: A, B, C of D. Niveau A betreft het totale systeem en bewaakt het gehele gebied waarop het systeem betrekking heeft. Met de niveaus B, C en D schakelt u een vooraf met de installateur besproken deel van het systeem in, terwijl de rest van het systeem uitgeschakeld blijft. In een enkelvoudig systeem kunt u slechts één niveau tegelijk inschakelen: òf niveau A (het totale systeem), òf niveau B, òf niveau C, òf niveau D.

Als u met een viervoudig systeem werkt functioneert elk onderdeel (eveneens omschreven als A, B, C en D) als een separaat beveiligingssysteem, dat u onafhankelijk van de andere drie groepen kunt in- en uitgeschakelen. In een viervoudig systeem kunt u naar behoefte groep A, groep B, groep C en groep D gelijktijdig inschakelen.

Welke uitvoering u ook kiest het systeem geeft een alarmmelding wanneer iets of iemand een detector activeert die tot de ingeschakelde sectie behoort. Tijdens de installatie programmeert de installateur, in overleg met u, de

indeling van de zones per niveau of groep.

Uw bewakingssysteem kan bovendien zones bevatten voor 24-uurs- en overvalalarm. Indien zo'n zone wordt geactiveerd genereert het systeem een alarmmelding, of het niveau of de groep is ingeschakeld of niet.

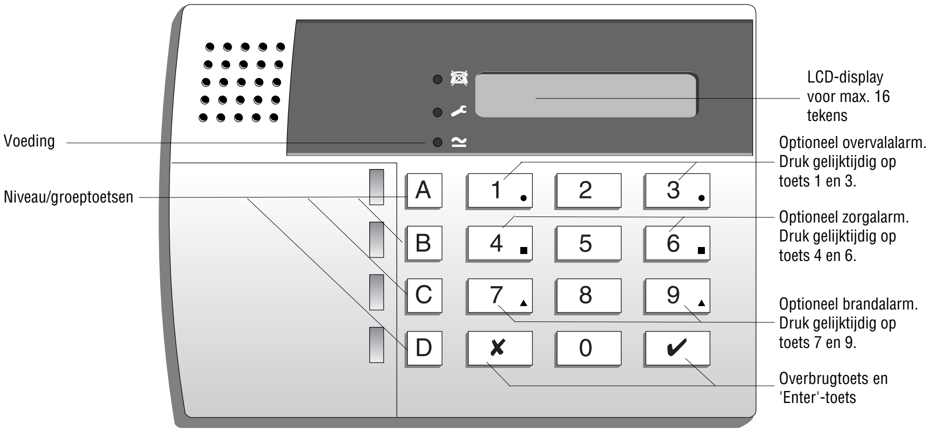
DE CODEBEDIENDELEN

In uw beveiligingssysteem kunnen één of meerdere codebediendelen met een LCD display van het type 9930 worden opgenomen. U kunt hiermee het systeem uitschakelen, geheel of gedeeltelijk inschakelen, het logboek uitlezen en kleine aanpassingen in het systeem aanbrengen.

Voordat u op het codebediendeel een commando intoetst moet u altijd eerst uw unieke toegangscode intoetsen voordat het systeem enig commando zal accepteren.

Het systeem herkent 16 verschillende toegangscodes en kan dus worden in- en uitgeschakeld door 16 verschillende gebruikers.

Hieronder ziet u in afb. 1 het codebediendeel met basisinformatie.



Afb. 1. 9930 codebediendeel met LCD-display.

Het display toont de status van de detectoren/zones, sabotagebeveiliging en andere voorkomende informatie.

Brandt continu als de aangesloten telefoonlijn niet juist functioneert.

Brandt continu als een monteur of installateur het systeem moet controleren.

Brandt continu als de netspanning (220 V) aanwezig is.
Knippert als het systeem gebruik maakt van de noodstroomaccu.

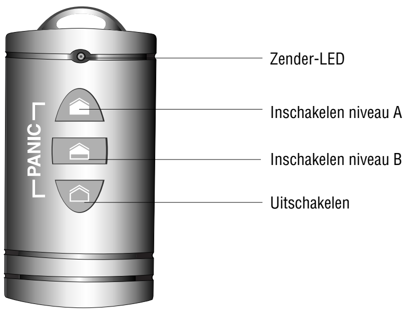
Met de toetsen kunt u uw toegangscode invoeren en het systeem in- en uitschakelen. Bepaalde toetsen gebruikt u om sommige functies in- en uitschakelen.

Toets	**Gebruikt u voor:**
A	Inschakelen op niveau A (totale systeem); of in/uitschakelen groep A.
B	Systeem inschakelen op niveau B; of in/uitschakelen groep B.
C	Systeem inschakelen op niveau C; of in/uitschakelen groep C.
D	Systeem inschakelen op niveau D; of in/uitschakelen groep D.
4	Wijzigen toegangscodes voor gebruikers.
5	Tonen van de laatste 250 gebeurtenissen binnen het systeem.
6	Instellen tijd/datum. Het logboek maakt gebruik van deze instellingen.
7	In-/uitschakelen deurbelfunctie.
8	Testen sirenes en flitser.
9	Testen detectoren (zie '5 Speciale functies').
✘	Systeem inschakelen waarbij bepaalde zones worden overbrugd/ uitgesloten, of functioneert als 'Esc.'-toets tijdens het invoeren van commando's.
✔	Accepteren van programmeer- en in-/uitschakelcommando's.

NL

AFSTANDSBEDIENING 725R

Indien uw systeem is uitgevoerd met een draadloze uitbreiding van het type 9955, dan kunt u afstandsbediening 725r gebruiken voor het in- en uitschakelen.



Afb. 2. 725r Afstandsbediening.

De LED van de zender brandt op het moment dat u met een druk op de knop een signaal naar het systeem zendt. De knoppen hebben de volgende functies:

Systeem inschakelen op niveau A (totale systeem); of inschakelen groep A.

Systeem inschakelen op niveau B (alleen enkelvoudig systeem).

Systeem uitschakelen; of uitschakelen groep A.

\+ Wanneer u deze twee knoppen gelijktijdig indrukt maakt u een overvalmelding met bijbehorend alarmsignaal.

OVER DEZE HANDLEIDING

Op de volgende bladzijden vindt u een gedetailleerde beschrijving van het gebruik van uw systeem.

2. Dagelijks gebruik

   Beschrijft hoe u een enkelvoudig systeem in- en uitschakelt.

3. Na een alarmmelding

   Vertelt hoe u de sirenes moet uitzetten na een alarmmelding, hoe u kunt zien wat de melding heeft veroorzaakt en hoe u het systeem herstelt zodat u het daarna weer kunt inschakelen.

4. Het viervoudige systeem

   Beschrijft hoe u een enkelvoudig systeem in- en uitschakelt.

5. Speciale functies

   Vertelt hoe u wat meer gespecialiseerde functies kunt gebruiken.

2. DAGELIJKS GEBRUIK

Het systeem kan op verschillende manieren worden samengesteld. Als u een enkelvoudig systeem wenst, dan kan uw installateur het systeem programmeren voor gebruik van een of meer van de beschreven functies. Vraag uw installateur om voor uw situaties de meest geschikte functies te programmeren. Dit hoofdstuk beschrijft hoe u een enkelvoudig systeem bedient.

Als u een viervoudig systeem wenst, dan kan uw installateur elk afzonderlijk deel programmeren voor gebruik van een of meer van de beschreven functies. Zie hoofdstuk 4. 'Viervoudig systeem' voor het dagelijks gebruik van een dergelijke installatie.

Tijdens de installatie programmeert de installateur een **uitlooproute**. Nadat u het systeem hebt ingeschakeld moet u het gebouw via deze voorgeschreven route verlaten. U moet ook de voorgeschreven **inlooproute** volgen als u het pand binnenkomt om het systeem uit te schakelen. Zodra u te lang over deze routes doet, of ervan afwijkt, zal het systeem een alarmmelding geven.

NL

HOE WEET IK OF HET SYSTEEM WERKT?

De ≃ lamp brandt altijd als het systeem op de netspanning staat aangesloten. Indien de ≃ lamp traag knippert is de netspanning weggevallen en werkt het systeem op de noodstroomaccu. Wanneer de ≃ lamp uit is functioneert het systeem in zijn geheel niet.

Op het display van het codebediendeel kunt u zien welk deel van het systeem is ingeschakeld. Echter, de installateur kan het systeem zodanig programmeren dat deze mededeling niet continu zichtbaar is. Overleg hierover met uw installateur.

Als u het systeem en de detectoren wilt testen, raadpleeg "5. Speciale functies - Het systeem testen" op blz. 31.

HET INSCHAKELEN VAN HET SYSTEEM

U kunt uw bewakingssysteem op verschillende manieren inschakelen:

Vertraagd inschakelen

Inschakelen met de laatste deur

Uitloopknop

Direct inschakelen

Stil inschakelen

Gedeeltelijk inschakelen (alleen enkelvoudig systeem)

Inschakelen met sleutelschakelaar.

Inschakelen met afstandsbediening.

Vraag uw installateur welke methode voor u het meest geschikt is en raadpleeg de volgende bladzijden voor gedetailleerde informatie.

VERTRAAGD INSCHAKELEN

Met deze methode schakelt het systeem pas in als de vooraf vastgestelde **uitlooptijd** is verlopen nadat u het systeem hebt ingeschakeld. Overleg met de installateur hoeveel tijd u nodig hebt om na het inschakelen de laatste deur achter u te sluiten.



Uitloop-
signaal



1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.

Opm.: Als u op ✔ drukt schakelt het systeem in op niveau A.

De uitlooptijd gaat in op het moment dat u op de ✔ of op de niveautoets drukt. Tijdens deze periode geeft het codebediendeel een continu waarschuwingssignaal.

Als u een onderbroken toon hoort, is een detector geactiveerd. (Zie ook 'Het systeem schakelt niet in' op blz. 11.)

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

   Aan het eind van de uitloopperiode schakelt het systeem in en hoort u 2 piepjes. Het display van codebediendeel toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'



Opm.: *Als u zich tijdens het inschakelen van het systeem bedenkt kunt u uw toegangscode nog eens intoetsen om het inschakelen te stoppen.*

HET OVERSCHRIJDEN VAN DE UITLOOPTIJD

Als aan het einde van de uitlooptijd iets of iemand een detector activeert geeft het systeem een alarmmelding en **schakelt niet in**. U kunt deze onnodige alarmmelding afbreken door onmiddellijk uw toegangscode in te toetsen. Op het display kunt u zien welke zone(s) het probleem veroorzaakte(n).

Als u een alarmmelding hebt afgebroken dient u het systeem te herstellen (zie 'Het systeem herstellen' op blz. 15 en 16) en de inschakelprocedure opnieuw te beginnen.

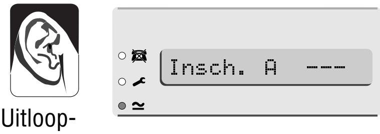
NL

Inschakelen met de laatste deur

Op hetzelfde moment dat u de laatste deur sluit zal het systeem inschakelen. Er is geen uitlooptijd.

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.

   Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.



Uitloop-signaal

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

   De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'

NL

Inschakelen met een uitloopknop

Een uitloopknop wordt over het algemeen aan de buitenkant van het pand naast de laatste deur gemonteerd. Door deze knop in te drukken schakelt u het gehele systeem in.

1. Sluit alle ramen en deuren.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van het gewenste niveau.

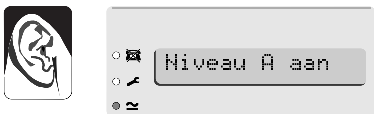
   Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.



Uitloop-signaal

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur
5. Druk op de uitloopknop

   De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welk niveau is ingeschakeld.



'piep piep'

Opm.: *Uw installateur kan het systeem geprogrammeerd hebben om na een vaste tijd in te schakelen ook al hebt u de uitloopknop niet ingedrukt. Dit wordt vaak gedaan om te zorgen dat het gebouw bewaakt is, zelfs al vergeet u de knop in te drukken. Overleg hierover met uw installateur.*

Stil inschakelen

Bepaalde niveaus kunnen worden geprogrammeerd voor stil inschakelen. Als deze niveaus worden ingeschakeld geven de zoemers en/of sirenes geen audio signaal.

Direct inschakelen

Het kan zijn dat de ruimten die onder een gedeeltelijke inschakeling vallen geen uitlooproute of laatste deur (nodig) hebben. In dergelijke gevallen kan de installateur de niveaus B, C of D voorzien van de functie 'Direct inschakelen'. Het systeem schakelt dan in zodra u op de niveautoets drukt. Ter bevestiging hoort u 2 piepjes.

Opm.: 'Direct inschakelen' is niet beschikbaar voor niveau A (geheel inschakelen).

Gedeeltelijk inschakelen (alleen enkelvoudig systeem)

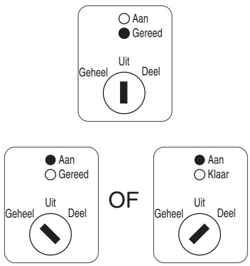
Indien uw systeem als enkelvoudig systeem is samengesteld kan uw installateur het controlepaneel zodanig programmeren dat het systeem een deel van het gebouw bewaakt terwijl in andere ruimten mensen aanwezig zijn. Met toets A schakelt u altijd het gehele systeem in. De toetsen B, C en D kunnen elk een deelgebied van het systeem inschakelen. Overleg met uw installateur welke ruimten worden ingeschakeld met niveau B, C en D.

Inschakelen met een sleutelschakelaar

Voor het gebruik van een sleutelschakelaar steekt u een sleutel in de speciale schakelaar die op de muur van uw pand is bevestigd.

1. Sluit alle deuren en ramen.

   Het Gereed-lampje van de sleutelschakelaar behoort te branden om aan te geven dat alle detectoren/ zones gereed zijn. (Niet alle sleutelschakelaars hebben zo'n lampje.)



2. **Of** u draait de sleutelschakelaar naar 'Geheel' voor niveau A.
   Of u draait de sleutelschakelaar naar 'Deel' voor niveau B.
3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en het AAN-lampje van de sleutelschakelaar gaat branden.

Inschakelen met afstandsbediening 725r

Als uw systeem is voorzien van een draadloze uitbreiding, dan kunt u afstandsbediening 725r gebruiken om het systeem in te schakelen.

Om niveau of groep A in te schakelen:

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Druk op .
3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur.

Nadat het systeem de geprogrammeerde instellingen heeft doorlopen schakelt het in en hoort u ter bevestiging 2 piepjes.

Om het systeem gedeeltelijk in te schakelen (alleen enkelvoudig systeem):

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Druk op .

Nadat het systeem de geprogrammeerde instellingen doorlopen heeft schakelt het in op niveau B en hoort u ter bevestiging 2 piepjes.

ALS HET SYSTEEM NIET WIL INSCHAKELEN

DETECTOR ACTIEF

Als u het systeem probeert in te schakelen terwijl een van de detectoren door iets of iemand wordt geactiveerd (bijv. er staat nog een raam open), dan laat het codebediendeel en/of interne sirene een onderbroken signaal horen. Het display toont het zonenummer van de betreffende detector. Toets nogmaals uw code in om de inschakelprocedure te stoppen.

1. Ga naar de zone die het display aangeeft en spoor de oorzaak van de melding op. Los het probleem (indien mogelijk) op.
2. Ga terug naar het codebediendeel en schakel het systeem opnieuw in. Als er geen andere detectoren geactiveerd zijn zal het systeem nu wel inschakelen.
3. Herhaal de stappen 1 t/m 3 als het display nog meer zones aangeeft.
4. Als u, na het wegnemen van de oorzaken, het systeem nog steeds niet kunt inschakelen waarschuwt u de installateur.

OVERIGE PROBLEMEN

Als het controlepaneel bepaalde technische problemen ontdekt gaat het lampje op het codebediendeel branden. Sommige problemen zijn tijdelijk van aard. In dergelijk gevallen kunt u doorgaan met het inschakelen van het systeem. Bijvoorbeeld: Als de netspanning is onderbroken gaat het lampje branden en het lampje knipperen.

Als u het systeem wilt inschakelen toont het display de tekst:



1. Toets ✔.

   Het display toont:



2. Ga door en schakel het systeem in.

Als u dan het systeem nog steeds niet kunt inschakelen neemt u contact op met de installateur.

WAT TE DOEN ALS EN BRANDEN?

Als u een onderbroken toon hoort en zowel het als het lampje branden, dan heeft het systeem een tijdelijke storing in de telefoonverbinding ontdekt.

Dit lost u als volgt op:

1. Toets uw toegangscode.

   De toon stopt en het display kan heel even tonen:



Zolang de fout niet verholpen is blijven het en lampje branden.

Als het systeem ontdekt dat de fout is verholpen of verdwenen gaan het en lampje uit.

Indien het en lampje langer dan 5 minuten blijven branden neemt u contact op met de meldkamer en leg het probleem voor.

U kunt het systeem inschakelen terwijl het en lampje branden. Tijdens het inschakelen kunt u heel even de tekst 'Comm. lijn fout' op het display zien. Realiseert u zich wel, dat deze storing nog steeds aanwezig kan zijn tijdens een alarmmelding. De meldkamer ontvangt dan geen melding van uw systeem.

Het systeem rapporteert alle storingen in de telefoonverbinding in het logboek als 'Comm. lijn fout'. Indien de storing vanzelf verdwijnt rapporteert het systeem dit als 'Comm. lijn hersteld'.

Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer en u veroorzaakt per ongeluk een alarmmelding dan heeft u 90 seconden de tijd om de alarmmelding af te breken. Als u niet binnen die periode reageert zal de meldkamer actie ondernemen. Bespreek de mogelijkheid om een alarmmelding af te breken met uw installateur.

HET UITSCHAKELEN VAN HET SYSTEEM

PAS OP: Als u het gebouw binnenkomt en het alarm gaat, kan er een indringer aanwezig zijn.

UITSCHAKELEN VIA HET CODEBEDIENDEEL

Het systeem heeft een geprogrammeerde inlooptijd. Overleg met uw installateur, opdat de inlooptijd lang genoeg is om van de eerste deur, via de inlooproute naar het codebediendeel te lopen en het systeem uit te schakelen.

De inlooptijd gaat in op het moment dat u de daarvoor aangewezen deur opent. Gedurende de inlooptijd hoort u een inloopsignaal als teken dat de schakelklok loopt.

1. Kom binnen via de daarvoor bestemde deur en ga zonder oponthoud naar het codebediendeel.

   Op het moment dat u het gebouw binnenkomt gaat de schakelklok lopen en hoort u het inloopsignaal.



Inloopsignaal

2. Toets uw toegangscode. Als u een niveau of groep wilt uitschakelen drukt u na uw toegangscode op de betreffende knop.



'piep piep'

Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes.

Het systeem is nu uitgeschakeld.

UITSCHAKELEN MET AFSTANDSBEDIENING 725R

1. Druk op toets g van de afstandsbediening.

Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes.

Het systeem is nu uitgeschakeld.



'piep piep'

Opm. Het kan zijn, dat uw systeem zodanig is geprogrammeerd, dat u eerst de toegangsdeur moet openen waardoor de klok van de inlooptijd gaat lopen voordat u met uw afstandsbediening het systeem kunt uitschakelen. Informeer bij uw installateur.

ALS U DE INLOOPTIJD OVERSCHRIJDT

Als u regelmatig ervaart dat de inloopperiode te kort is, vraag dan uw installateur naar de functies '2e kans bij inloop' en 'alarm afbreken'.

Als uw systeem voor '**2e kans bij inloop**' is geprogrammeerd, dan voegt het controlepaneel 30 seconden toe aan de oorspronkelijke inlooptijd. Tijdens

deze extra tijd geven codebediendeel een hoge continue toon als waarschuwing dat de eigenlijke inlooptijd al verlopen is.

Met '**alarm afbreken**' kunt u onnodige alarmmeldingen tegengaan. Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer en u veroorzaakt zelf per ongeluk een inbraakalarm dan hebt u 90 seconden de tijd om het alarm af te breken voordat de meldkamer contact opneemt met de politie.

Uitschakelen met een sleutelschakelaar

Draai de sleutelschakelaar op 'Uit' en het systeem schakelt onmiddellijk uit.

ZELF EEN ALARMMELDING VEROORZAKEN

NL

U kunt zelf 3 soorten alarm veroorzaken: Overvalalarm, zorgalarm en brandalarm. Uw systeem moet hiervoor tijdens de installatie geprogrammeerd zijn. U kunt deze alarmmeldingen vanaf het codebediendeel en afstandsbediening activeren.

Het melden van een overval

Codebediendeel:

Toets 1 en 3 gelijktijdig.

Afstandsbediening 725r:

Toets  en  gelijktijdig.

Zorgalarm

Codebediendeel:

Toets 4 en 6 gelijktijdig.

Het melden van brand

Codebediendeel:

Toets 7 en 9 gelijktijdig.

Dwangcode

Het kan voorkomen dat een indringer u dwingt het systeem uit te schakelen. Het systeem kent een speciale 'dwangcode' waarmee u het systeem kunt uitschakelen terwijl men u scherp in de gaten houdt. Als u deze code intoetst zendt het systeem via de telefoonkiezer een 'stille' alarmmelding naar de meldkamer. Aan het systeem en op de displays is niet te merken dat u een dwangcode hebt ingetoetst.

Bedenk dat u tijdens de installatie deze functie met uw installateur moet bespreken om er zeker van te zijn dat de dwangcode binnen uw systeem beschikbaar is. Zie blz. 27 voor het programmeren van de dwangcode.

3. NA EEN ALARMMELDING

Als uw systeem een alarmmelding geeft moet u het systeem uitschakelen om de sirenes en flitsers te laten stoppen. Het systeem 'onthoudt' welke detectoren of zones de alarmmelding veroorzaakten en toont dit op het display van het codebediendeel. Nadat u het systeem hebt uitgeschakeld dient u het systeem te herstellen (resetten) voor u het later weer zal kunnen inschakelen.

NL

BRANDALARM

Het systeem geeft een brandalarm met een 2-tonig signaal via het code-bediendeel en sirene. Op het display staat de tekst "Brand".

1. Verlaat het gebouw en bel de brandweer. Probeer niet het alarm uit te schakelen.
2. Nadat de brandweer de toegang tot het gebouw heeft vrijgegeven handelt u als volgt:

HET SYSTEEM UITSCHAKELEN

Als u over een afstandsbediening beschikt en u hebt een enkelvoudig systeem dat gedeeltelijk is ingeschakeld dan drukt u op g van de afstandsbe-diening. U hoort 2 piepjes ter bevestiging dat het systeem is uitgeschakeld.

Ga verder naar punt 3.

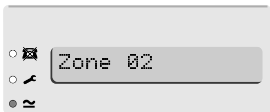
Als het systeem volledig is ingeschakeld:

1. Ga via de inlooproute.naar het codebediendeel.
2. Toets uw toegangscode. Als u een niveau of groep wilt uitschakelen drukt u na uw toegangscode op de betreffende knop.

   De sirenes stoppen en u hoort 2 piepjes ter bevestiging dat het systeem is uitgeschakeld. Het display toont de alarmmelding en de eerste detector of zone die geactiveerd werd. Het kan zijn dat het lampje 🔧 brandt.



'piep piep'



3. Onderzoek de oorzaak van de alarmmelding.
4. Vervolg met het herstel (reset) van het systeem.

HET SYSTEEM HERSTELLEN

Er zijn drie manieren om het systeem te herstellen. De 🔧 lamp geeft aan welke manier voor uw systeem van toepassing is.

- Als de 🔧 lamp niet brandt kunt **u zelf** het systeem herstellen via een codebediendeel.
- Als de 🔧 lamp brandt na een alarmmelding dient uw **installateur** het systeem te herstellen.
- Als de 🔧 lamp brandt na een alarmmelding en uw systeem is aangesloten op een meldkamer, dan kan uw systeem **op afstand** worden hersteld. Van de meldkamer ontvangt u via de telefoon instructies en een speciale code, zodat u uw systeem vanaf een codebediendeel kunt herstellen.

NL

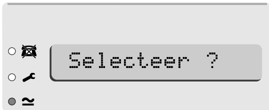
Systeemherstel door de gebruiker

1. Toets uw toegangscode gevolgd door ✔.
   Op het display verdwijnt de melding.
2. Uw systeem is nu weer vrij voor gebruik.

Systeemherstel op afstand (Niet gebruikt in Nederland)

Voordat u hieraan begint pakt u pen en papier. U zult enige gegevens van het display moeten noteren. Als u deze procedure nog niet eerder gevolgd hebt, leest u eerst goed de instructies van deze handleiding.

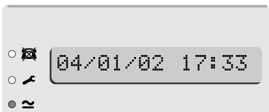
1. Toets uw toegangscode.
   Het display toont:



2. Toets ✔.
   Het display toont een herstelcode van 4 cijfers.



3. Noteer deze code. Het display toont deze code gedurende 30 seconden en toont daarna weer de eerste detector die een alarmmelding gaf. Als u de herstelcode gemist hebt herhaalt u de stappen 1, 2 en 3.
4. Bel de meldkamer waarop uw systeem is aangesloten. De dienstdoende functionaris stelt u enige vragen om er zeker van te zijn dat u bent wie u zegt te zijn. Dan vraagt hij ook naar de omstandigheden van de alarmmelding en de herstelcode. Als er geen installateur naar uw systeem hoeft te kijken krijgt u de definitieve herstelcode.
5. Toets deze code op het codebediendeel. Op het display verdwijnt de melding en de servicelamp gaat uit.



6. Uw systeem is nu weer vrij voor gebruik.

4. HET VIERVOUDIGE SYSTEEM

De installateur kan het controlepaneel zodanig programmeren dat het zich gedraagt als vier onafhankelijke beveiligingsgroepen. Elke groep (A, B, C en D) reageert als een afzonderlijk beveiligingsysteem dat u onafhankelijk van de overige drie groepen kunt in- en uitschakelen. U kunt ook twee, drie of vier groepen gelijktijdig in- en uitschakelen.

Uw systeem kan zijn uitgevoerd met 24-uurs zones en overvalmelders. Als een van deze detectoren of zones wordt geactiveerd zal het systeem een alarmmelding geven, ongeacht of er een of meerdere groepen zijn ingeschakeld of niet.

9930 CODEBEDIENDEEL

In een viervoudig systeem hebben de A-, B-, C-, D-toetsen van het codebediendeel de volgende functies:

Toets	Gebruikt u voor:
A	In-/Uitschakelen groep A
B	In-/Uitschakelen groep B
C	In-/Uitschakelen groep C
D	In-/Uitschakelen groep D

AFSTANDSBEDIENING 725R

Als u een afstandsbediening gebruikt hebben de knoppen daarvan de volgende functies:

Knop	Gebruikt u voor:
	Inschakelen groep A
	Niet in gebruik
	Uitschakelen groep A
 + 	Wanneer u deze twee knoppen gelijktijdig indrukt maakt u een overvalmelding met bijbehorend alarmsignaal.

SLEUTELSCHAKELAAR

Als u met een sleutelschakelaar werkt kunt u alleen groep A in- en uitschakelen. Positie 'B' funtioneert niet.

DAGELIJKS GEBRUIK

Uw installateur kan elk van de groepen afzonderlijk programmeren voor de onderstaande inschakelprocedures.

Vertraagd inschakelen

Uitloopknop

Inschakelen met laatste deur

Direct inschakelen

Stil inschakelen

Elke groep beschikt over een eigen in- en uitlooproute.

Opm.: Als twee personen op verschillende codebediendelen op hetzelfde moment een groep willen in- of uitschakelen zal het systeem reageren op degene die het eerst een toets indrukt. De tweede persoon ziet de term 'Bezig' op het display verschijnen. Deze melding verdwijnt als de eerste persoon klaar is. Daarna zijn alle codebediendelen weer gereed voor gebruik.

HET INSCHAKELEN VAN HET SYSTEEM

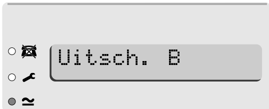
VERTRAAGD INSCHAKELEN

Met deze methode schakelt de groep pas in als de vooraf vastgestelde **uitlooptijd** is verlopen nadat u het systeem hebt ingeschakeld. Overleg met de installateur hoeveel tijd u nodig hebt om na het inschakelen de laatste deur achter u te sluiten.

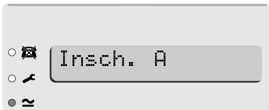
1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel. Als geen andere groep is ingeschakeld toont het display



   Als er wel een andere groep is ingeschakeld (bijv. 'B', dan toont het display



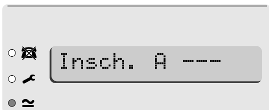
3. Druk op de toets van de gewenste groep. Het display toont (bijv.)



4. Toets ✔.

   De uitlooptijd gaat in op het moment dat u op de ✔ drukt. Tijdens deze periode geeft het codebediendeel een continu waarschuwingssignaal.


Uitloop-signaal



Als u een onderbroken toon hoort, is een detector geactiveerd. (Zie ook 'Het systeem schakelt niet in' op blz. 21.)

5. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

   Aan het eind van de uitloopperiode schakelt het systeem in en hoort u 2 piepjes. Het display van codebediendeel toont welke groep is ingeschakeld.


'piep piep'



Opm.: *Als u zich tijdens het inschakelen van het systeem bedenkt kunt u uw toegangscode nog eens intoetsen om het inschakelen te stoppen.*

Het overschrijden van de uitlooptijd

Als aan het einde van de uitlooptijd iets of iemand een detector activeert geeft het systeem een alarmmelding en **schakelt niet in**. U kunt deze onnodige alarmmelding afbreken door onmiddellijk uw toegangscode in te toetsen. Op het display kunt u zien welke zone(s) het probleem veroorzaakte(n).

Als u een alarmmelding hebt afgebroken dient u het systeem te herstellen (zie 'Het systeem herstellen' op blz. 23) en de inschakelprocedure opnieuw te beginnen.

Inschakelen met de laatste deur

Op hetzelfde moment dat u de laatste deur sluit zal het systeem inschakelen. Er is geen uitlooptijd.

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.
3. Druk op de toets van de gewenste groep en sluit af met ✔.

   Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.


Uitloop-signaal

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur.

   De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welke groep is ingeschakeld.


'piep piep'



Inschakelen met een uitloopknop

Een uitloopknop wordt over het algemeen aan de buitenkant van het pand naast de laatste deur gemonteerd. Door deze knop in te drukken schakelt u het gehele systeem in.

1. Sluit alle ramen en deuren.
2. Toets uw toegangscode op het codebediendeel.

3. Druk op de toets van de gewenste groep en sluit af met ✔.

   Het codebediendeel laat de continue uitlooptoon horen.



Uitloop-signaal

4. Verlaat het gebouw via de voorgeschreven route en sluit de laatste deur
5. Druk op de uitloopknop

   De uitlooptoon stopt en zeven seconden later schakelt het systeem in. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en toont welke groep is ingeschakeld.



'piep piep'

Opm.: *Uw installateur kan de groep zodanig geprogrammeerd hebben dat na een vaste tijd, ook al hebt u de uitloopknop niet ingedrukt, de groep wordt ingeschakeld. Dit wordt vaak gedaan om te zorgen dat het gebouw bewaakt is, zelfs al vergeet u de knop in te drukken. Overleg deze mogelijkheid met uw installateur.*

Stil inschakelen

Het kan zijn dat bepaalde groepen geprogrammeerd zijn voor stille inschakeling. Als deze niveaus worden ingeschakeld geven de zoemers en/ of sirenes geen audio signaal.

Direct inschakelen

Het kan zijn dat een groep geen uitlooproute of laatste deur (nodig) heeft. In dergelijke gevallen kan de installateur die bepaalde groep voorzien van de functie 'Direct inschakelen'. Het systeem schakelt dan in direct nadat u de toets van de gewenste groep hebt ingedrukt gevolgd door ✔. Ter bevestiging hoort u 2 piepjes.

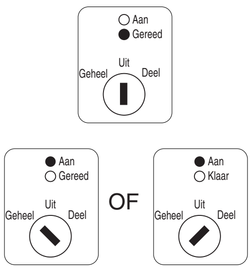
Inschakelen met een sleutelschakelaar

Voor het gebruik van een sleutelschakelaar steekt u een sleutel in de speciale schakelaar die op de muur van uw pand is bevestigd.

1. Sluit alle deuren en ramen.

   Het Gereed-lampje van de sleutelschakelaar behoort te branden om aan te geven dat alle detectoren/ zones gereed zijn. (Niet alle sleutelschakelaars hebben zo'n lampje.)

2. Draai de sleutelschakelaar naar 'Geheel' voor groep A.



3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur. Het codebediendeel geeft 2 piepjes en het AAN-lampje van de sleutelschakelaar gaat branden.

Inschakelen met afstandsbediening 725r

Als uw systeem is voorzien van een draadloze uitbreiding, dan kunt u afstandsbediening 725r gebruiken om het systeem in te schakelen.

Om niveau of groep A in te schakelen:

1. Sluit alle deuren en ramen.
2. Druk op .
3. Verlaat het gebouw en sluit de laatste deur.

   Nadat het systeem de geprogrammeerde instellingen heeft doorlopen schakelt het in en hoort u ter bevestiging 2 piepjes.

Als het systeem niet wil inschakelen

Detector actief

Als u het systeem probeert in te schakelen terwijl een van de detectoren door iets of iemand wordt geactiveerd (bijv. er staat nog een raam open), dan laat het codebediendeel en/of interne sirene een onderbroken signaal horen. Het display toont het zonenummer van de betreffende detector. Toets nogmaals uw code in om de inschakelprocedure te stoppen.

1. Toets uw toegangscode op het codebediendeel zodat u de groep uitschakelt.
2. Ga naar de zone die het display aangeeft en spoor de oorzaak van de melding op. Los het probleem (indien mogelijk) op.
3. Ga terug naar het codebediendeel en schakel de groep opnieuw in. Als er geen andere detectoren geactiveerd zijn zal de groep nu wel inschakelen.
4. Herhaal de stappen 1 t/m 3 als het display nog meer zones aangeeft.
5. Als u, na het wegnemen van de oorzaken, de groep nog steeds niet kunt inschakelen waarschuwt u de installateur.

Overige problemen

U kunt elke groep van een viervoudig systeem afzonderlijk inschakelen ook al is de netspanning weggevallen. Als het display andere foutmeldingen aangeeft waarschuwt u de installateur.

NL

HET UITSCHAKELEN VAN HET SYSTEEM

PAS OP: Als u het gebouw binnenkomt en het alarm gaat, kan er een indringer aanwezig zijn.

UITSCHAKELEN VIA HET CODEBEDIENDEEL

De inlooptijd gaat in op het moment dat u de daarvoor aangewezen deur opent. Gedurende de inlooptijd hoort u een inloopsignaal als teken dat de schakelklok loopt.



Inloopsignaal

1. Kom binnen via de daarvoor bestemde deur en ga zonder oponthoud naar het codebediendeel.

   Op het moment dat u het gebouw binnenkomt gaat de schakelklok lopen en hoort u het inloopsignaal.

2. Toets uw toegangscode.

   Het display toont:



3. Toets de gewenste groep gevolgd door ✔.

   Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes. De betreffende groep is nu uitgeschakeld.



'piep piep'

UITSCHAKELEN MET AFSTANDSBEDIENING 725R

1. Druk op toets ⌂ van de afstandsbediening.

   Het inloopsignaal stopt en u hoort 2 piepjes.

   Groep A is nu uitgeschakeld.



'piep piep'

Opm.: Het kan zijn, dat uw systeem zodanig is geprogrammeerd, dat u eerst de toegangsdeur moet openen waardoor de klok van de inlooptijd gaat lopen voordat u met uw afstandsbediening het systeem kunt uitschakelen. Informeer bij uw installateur.

ALS U DE INLOOPTIJD OVERSCHRIJDT

Als u regelmatig ervaart dat de inloopperiode te kort is, vraag dan uw installateur naar de functie 'alarm afbreken'. Met '**alarm afbreken**' kunt u onnodige alarmmeldingen tegengaan. Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer en u veroorzaakt zelf per ongeluk een inbraakalarm dan hebt u 90 seconden de tijd om het alarm af te breken voordat de meldkamer contact opneemt met de politie.

UITSCHAKELEN MET EEN SLEUTELSCHAKELAAR

Draai de sleutelschakelaar op 'Uit' en groep A schakelt onmiddellijk uit.

NA EEN ALARMMELDING

HET SYSTEEM UITSCHAKELEN



1. Ga via de inlooproute naar het codebediendeel. Het display toont de groep die de melding veroorzaakt (bijv. A).
2. Toets uw toegangscode.

   Het display toont

3. Druk op de betreffende groeptoets en sluit af met ✔.

   De sirenes houden op en u hoort twee piepjes als teken dat de groep is uitgeschakeld. Het display toont de groep en het zonenummer van de eerste detector die een alarmmelding heeft gegeven. Het kan zijn dat de s lamp brandt.


'piep piep'

3. Spoor de oorzaak van de melding op.
4. Ga verder met het resetten van het systeem.

HET SYSTEEM HERSTELLEN

Het resetten van een viervoudig systeem lijkt veel op dat van een enkelvoudig systeem. Er zijn echter een paar kleine verschillen.

HERSTEL DOOR DE GEBRUIKER

1. toets uw toegangscode. Druk de gewenste groeptoets en sluit af met ✔.

   De tekst op het display verdwijnt.

2. U kunt het systeem weer normaal gebruiken.

SYSTEEMHERSTEL OP AFSTAND (NIET GEBRUIKT IN NEDERLAND)

1. Toets uw toegangscode. Het display toont:

   In dit voorbeeld zijn de groepen A en B ingeschakeld)



2. Toets ✔.

   Op het display verschijnt een herstelcode van vier cijfers.



NL

3. Schrijf deze herstelcode op. Denk eraan dat het systeem deze herstelcode slechts 30 seconden toont. Daarna gaat het display weer over naar de vorige tekstweergaven. Als u de herstelcode heeft gemist herhaalt u de stappen 1, 2 en 3.
4. Bel de meldkamer waarop uw systeem is aangesloten. De dienstdoende functionaris stelt u enige vragen om er zeker van te zijn dat u bent wie u zegt te zijn. Dan vraagt hij ook naar de omstandigheden van de alarmmelding en de herstelcode. Als er geen installateur naar uw systeem hoeft te kijken krijgt u de definitieve herstelcode.
5. Toets deze code op het codebediendeel. Op het display verdwijnt de melding en de servicelamp gaat uit.
6. Uw systeem is nu weer vrij voor gebruik.

5. SPECIALE FUNCTIES

INLEIDING

Met het 9930 codebediendeel kunt u, behalve het systeem in- en uitschakelen, een aantal andere systeemfuncties instellen. Deze functies zijn:

[Toegangscode] + A (B, C of D)+ ✘✘	Zones overbruggen bij inschakelen.
[Toegangscode] + ✘	24 uurszones overbruggen
[Toegangscode gebruiker 01] + 4	Toegangscodes en gebruikersnamen wijzigen
[Toegangscode] + 5	Logboek uitlezen.
[Toegangscode gebruiker 01] + 6	Systeemtijd en -datum instellen
[Toegangscode] + 7	Deurbel in-/uitschakelen
[Toegangscode] + 8	Sirenes testen
[Toegangscode] + 9	Zones testen
[Toegangscode] + 0	Oproep naar <Downloader>.

Voor deze functies toetst u uw toegangscode gevolgd door het nummer van de gewenste functie. Hieronder vindt u een beschrijving van de functies.

NL

ZONES OVERBRUGGEN BIJ INSCHAKELEN

Uw systeem kan zodanig worden geprogrammeerd, dat u bij het inschakelen van het systeem bepaalde detectoren/zones uitsluit (overbrugt). Overleg met uw installateur welke zones hiervoor in aanmerking komen. De 'overbrugging' is niet permanent. Elke keer dat u het systeem inschakelt dient u aan te geven of en zo ja welke zones hiervoor in aanmerking komen.

Inschakelen met een overbrugde zone:

1. Toets uw toegangscode.
2. Druk op de gewenste niveau/ groeptoets en binnen 5 seconden drukt u op ✘.

   Het display toont bijv.:



3. Toets het gewenste zonenummer bijv. toets '2' om zone 2 te overbruggen gevolgd door ✔.

   Als het systeem de overbrugging accepteert hoort u 2 piepjes en toont het display:


'piep piep'



   Toets binnen 5 seconden nogmaals ✘ om meerdere zones te overbruggen.

Opm.: Als u per ongeluk de verkeerde zone hebt gekozen toetst u ✘ gevolgd door het nummer van de 'verkeerde' zone en daarna ✔ waarmee u de standaard functie van de zone weer hersteld.

Het systeem is nu ingeschakeld. Er ontstaat geen alarmmelding als een detector binnen een overbrugde zone wordt geactiveerd.

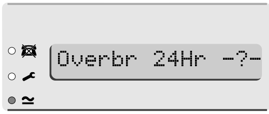
Opm.: De volgende keer dat u het systeem inschakelt functioneert de zone weer als gebruikelijk. De overbrugging geldt eenmalig gedurende de ingeschakelde periode.

24-uurs zones overbruggen

Indien in uw systeem 24-uurs zones zijn opgenomen, dan kunt u ook deze overbruggen. Het kan bijv. voorkomen dat u af en toe de nooduitgang moet openen. Bespreek de mogelijkheden met uw installateur.

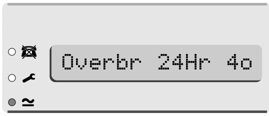
Als in uw systeem inderdaad 24 uurszones zijn opgenomen en u mag ze overbruggen, dan:

1. Toets uw toegangscode gevolgd door ✔.
   Het display toont:



2. Toets het gewenste zonenummer. Bijv. toets 7 om zone 7 te overbruggen gevolgd door ✔.
   U hoort 2 piepjes en het display toont het zonenummer gevolgd door een 'o'.


'piep piep'



Een 24 uurszone opnieuw inschakelen

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets ✘, daarna het zonenummer gevolgd door ✔.

Opm.: Wanneer u het systeem opnieuw inschakelt zal de 24-uurs zone weer als gebruikelijk functioneren.

TOEGANGSCODES WIJZIGEN

Het systeem herkent 16 verschillende toegangscodes. Voor alle veiligheid dient u per persoon slechts 1 code te geven om het systeem in- en uit te schakelen. Het is niet veilig om meerdere personen van dezelfde code gebruik te laten maken.

In een viervoudig systeem kunt u een gebruikerscode gebruiken voor meer dan één groep.

Telkens wanneer iemand zijn toegangscode intoetst wordt deze actie opgeslagen in het systeemgeheugen (logboek). Uit veiligheidsoogpunt vermeldt het logboek geen codes en namen van de gebruikers. In het logboek ziet u alleen Gebr 02, Gebr 03 enz.

Tijdens de fabricage worden standaardcodes geprogrammeerd. Daarbij heeft 'Gebruiker 01' automatisch de toegangscode '1234' en hij heeft toegang tot alle niveaus of groepen. Alleen met de toegangscode van 'Gebruiker 01' kunnen de overige toegangscodes worden gewijzigd. Gebruiker 01 dient de standaardcode 1234 onmiddellijk te wijzigen in een toegangscode die alleen hem bekend is.

Fabrieksmatig is de toegangscode voor gebruiker 2 "✘ 002", voor gebruiker 3 is dat "✘ 003" en zo verder tot en met gebruiker 16 (✘ 016). Deze fabrieksmatige codes kunnen niet worden gebruikt om het systeem in- en uit te schakelen, of voor het instellen van bepaalde functies.

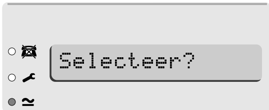
Opm.: Systemen uit de serie 9851 werken met toegangscodes van vier of zes cijfers. Vraag uw installateur om meer informatie.

Dwangcode

Als uw systeem is aangesloten op een meldkamer, dan kunt u sommige 'gebruikers', naast hun gewone toegangscode, tevens een dwangcode geven. Met een dwangcode kunnen dezelfde systeemfuncties worden uitgevoerd als met de gewone toegangscode, echter, bij het intoetsen van de dwangcode om het systeem uit te schakelen ontvangt de meldkamer een 'stille' alarmmelding via de telefoonkiezer. Deze code is speciaal ontwikkeld voor situaties waarin men door een indringer gedwongen wordt het systeem uit te schakelen. Fabrieksmatig is de dwangcode ingesteld op "✘ 017". Deze code is inactief totdat u hem wijzigt.

Toegangscodes wijzigen

1. Toets de toegangscode van gebruiker 01.
   Het display toont:



2. Toets 4.
   Het display toont:



3. Toets de toegangscode die u wilt wijzigen gevolgd door ✔.
   Het display toont bijv.:



Nu kunt u de tekst wijzigen die per gebruikerscode op het display verschijnt. Zie onderstaande paragraaf 'gebruikersnamen wijzigen'. Als u de tekst niet wilt wijzigen drukt u nogmaals op ✔.

4. Toets de nieuwe gebruikerscode.

Opm.: *Gebruik geen 0 (nul) als eerste cijfer.*

Als u een code wilt verwijderen toetst u "0000".



5. Toets ✔.
6 Toets A, B, C en/of D naar keuze als de gebruiker van deze niveau's of groepen gebruik mag maken.
5. Toets ✔ om de nieuwe code in het geheugen op te slaan.

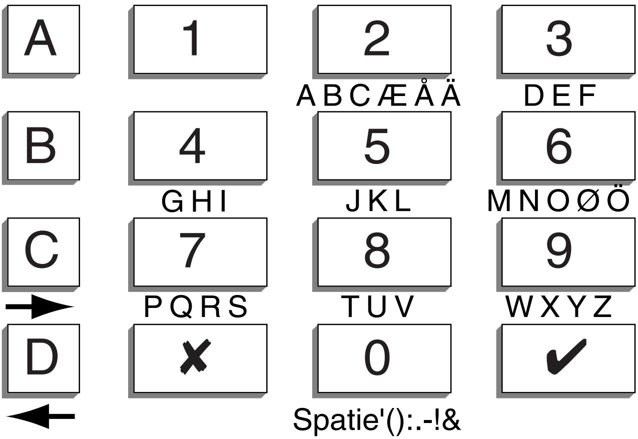
GEBRUIKERSNAMEN WIJZIGEN

Indien u uw toegangscode intoetst gevolgd door ✔, zoals hierboven beschreven in punt 3, toont het display de naam van de gebruiker met een knipperende cursor onder de eerste letter. Voer de letters van de nieuwe naam in door herhaaldelijk een toets in te drukken. Misschien hebt u daarin al enige handigheid opgebouwd door het verzenden van SMS-berichtjes. Afb. 3 toont welke toets/letter-combinaties gebruikte moeten worden. Met de C-toets verplaatst u de cursor naar de volgende positie.

Als u een fout maakt plaatst u de cursor met de C of D-toets op de foutieve letter en tikt u alsnog de gewenste letter. Als u de gehele naam wilt wissen gaat u met de D-toets naar uiterst links en druk daarna nog eens op de D-toets. De naam is nu gewist.

U kunt 12 tekens per naam intoetsen inclusief spaties en leestekens.

Als u klaar bent met het invoeren van de naam toetst u ✔.



Afb. 3. Overzicht van de toets/letter-combinaties.

HET LOGBOEK

Het systeem 'onthoudt' de laatste 250 gebeurtenissen.

U kunt het logboek als volgt uitlezen:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets 5.

   Het display toont de meest recente gebeurtenis bijv.:



Het display toont een korte omschrijving voor elke gebeurtenis. De hierna volgende tabel geeft een overzicht van de mogelijke meldingen.

3. Toets ✔ om te wisselen tussen tijd/datum en gebeurtenis. Toets 1 om voorgaande gebeurtenissen te bekijken, toets 3 voor latere.
4. Toets ✘ om te stoppen.

LOGCODES EN HUN BETEKENIS

Melding	Betekenis
EEProm Fout	Systeemfout, waarschuw de installateur.
Codes Hersteld	De fabrieksmatige toegangscodes zijn weer van toepassing.
Standrd geladen	De fabrieksmatige systeeminstellingen zijn weer van toepassing.
Opstart Syst.	Netspanning ingeschakeld.
Sab. Systeem	Deur van het controlepaneel geopend.
Herstel Sab Sys	Systeemsabotage hersteld.
Sab. Sirene	Sirene geopend.
Herst. Sab. Sir.	Sirenesabotage hersteld.
Unn Aanwezig	Gebruiker nn (zie volgende blz.) opende de programmeermode.
Unn Uit prog	Gebruiker nn (zie volgende blz.) sloot de programmeermode.
Unn Wijzig	Gebruiker nn (zie volgende blz.) wijzigde de toegangscode.
Unn Verw.	Gebruiker nn (zie volgende blz.) verwijderde de toegangscode.
Unn N# Aan	Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde niveau # in.
Unn N# Uit	Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde niveau # uit.
G12 N# Aan	Niveau # inschakeld via telefoonlijn.
G12 N# Uit	Niveau # uitschakeld via telefoonlijn.
G13 N# Aan	Niveau # ingeschakeld via sleutelschakelaar.
G13 N# Uit	Niveau # uitgeschakeld via sleutelschakelaar.
Opnieuw aan	Systeem opnieuw ingeschakeld.
Unn Znn Ovbr	Gebruiker nn (zie volgende blz.) overbrugde zone nn.
Unn Znn N-ovbr	Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde de overbrugging van zone nn uit.
Brand Znn Alarm	Brandalarm in zone nn.
Brand Znn Hrst	Brandalarm in zone nn opgeheven.
Brand Reset	Brandalarm hersteld.
OV Znn Alarm	Overvalmelding in zone nn.
OV Znn Hrst.	Overvalmelding van zone nn opgeheven.
Unn Systeem Uit	Gebruiker nn (zie volgende blz.) schakelde het systeem uit.
OV Cnn Alarm	Overvalmelding via codebediendeel nn.
Inbr Znn Alarm	Inbraakalarm van zone nn.
Aan FoutZnn	Inschakelen afgebroken wegens fout in zone nn.

InbrZnn Hrst	Inbraakalarm van zone nn opgeheven.
Sab. Znn	Sabotagemelding in zone nn.
Cnn Vermist	Geen contact met codebediendeel nn.
Cnn Herstel	Codebediendeel hersteld.
Cnn Sab.	Sabotagemelding van codebediendeel nn.
Cnn Toets Alarm	Teveel toetsen ingedrukt op codebediendeel nn. (Iemand kan proberen uw toegangscode te achterhalen.)
L. accu Znn	De batterij van draadloze detector nn is zwak.
L. accu Znn Hrst.	De batterij van draadloze detector nn is vernieuwd.
RF Jamming	Het draadloze contact wordt verstoord.
RF Jamming Hrst.	De verstoring van het draadloze contact is opgeheven.
RF Sup Fout Znn	Draadloze detectore nn reageert niet.
RF Sup Hrst Znn	Contact met draaloze detector nn hersteld.
Tel Lijn Fout	Storing in de telefoonlijn gedetecteerd.
Tel Line Hrst	Storing in de telefoonlijn opgeheven.
Comm. Fout	Telefoonkiezer geeft geen melding.
220 Fout	Netspanning uitgevallen.
220 Hrst	Netspanning hersteld.
Lage accu	De spanning van de noodstroomaccu is zwak.
Lage Accu Hrst	De spanning van de noodstroomaccu is hersteld.
Accu Vermist	Geen aansluiting met de noodstroomaccu.
Accu Vermist Hrst	Aansluiting met de noodstroomaccu hersteld.
Accu Test Fout	Tijdens de test bleek de noodstroomaccu onvoldoende. Bel installateur.
Aux DC Fout	Aansluiting met bekabelde detector verbroken.
Aux DC Fout Hrst	Aansluiitng met bekabelde detector hersteld.

Gebruikers worden in het logboek als volgt weergegeven:

U00	Installateur	U19	Reserve
U01	Gebruiker code 1	U20	Afstandbediening
....	....	U21	Sleutelschakelaar
U16	Gebruiker code 16	U22	Herstel via modem/telefoonlijn
U17	Dwang code	U23	Downloader

Noch de installateur, noch een van de gebruikers kan het logboek wissen.

SYSTEEMTIJD EN -DATUM INSTELLEN

Het controlepaneel bevat een klok/kalender die loopt zolang er spanning aanwezig is (netspanning/noodstroomaccu). Het systeem gebruikt deze klok voor meldingen in het logboek. Als de voedingsspanning wegvalt, of de accuspanning (te) laag is raakt de klok ontregeld. U kunt tijd en datum ook wijzigen bij de overgangen van zomer- en wintertijd. Alleen Gebruiker 01 kan deze instellingen wijzigen.

Instellen van tijd en datum:

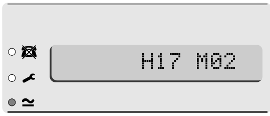
1. Toets de toegangscode van gebruiker 01.

NL

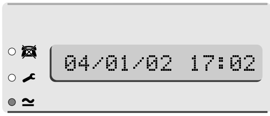
2. Toets 6.
   Het display toont de datum.



3. Toets twee cijfers voor de dag gevolgd door ✔.
4. Toets twee cijfers voor de maand gevolgd door ✔.
5. Toets twee cijfers voor het jaar gevolgd door ✔.
   Het display toont de tijd.



6. Toets twee cijfers voor het uur gevolgd door ✔.
7. Toets twee cijfers voor de minuten gevolgd door ✔.
   Het display toont de nieuwe tijd en datum:



DEURBEL IN-/UITSCHAKELEN

Uw systeem kan de klank van een deurbel (ding-dong) genereren als een bepaalde deur opengaat terwijl het systeem is uitgeschakeld. Om de deurbel in- of uit te schakelen:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets '7'.
   Het display toont:



   Als u nogmaals toets '7' indrukt schakelt u de deurbel uit.
3. Toets ✔.

HET SYSTEEM TESTEN

SIRENES TESTEN

U kunt de interne en externe sirenes en de flitsers als volgt op hun werking controleren:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets 8.

Achtereenvolgens test het systeem de externe sirene, de flitser, de interne sirene(s) en de zoemers van de codebediendelen elk gedurende 3 seconden. De flitser flitst gedurende 10 seconden om u de gelegenheid te geven zijn werking te beoordelen.

LOOPTEST

U kunt het systeem inschakelen om elke detector afzonderlijk te testen (looptest). Kies hiervoor een moment waarop niemand in het gebouw aanwezig mag/kan zijn, anders kan een ander een detector per ongeluk activeren

waardoor u in verwarring kunt raken over de behaalde testresultaten. Als een detector niet goed op uw looptest reageert neemt u contact op met uw installateur.

Opm.: *24 uurszones en overvalzones kunt u niet controleren met een looptest. Vraag uw installateur de werking van deze zones te controleren.*

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets 9.
   Het display toont:



3. Loop rond in het beveiligde gebied en activeer de detectoren stuk voor stuk (behalve 24 uurs- en overvaldetectoren).
   Als u een detector activeert geeft het codebediendeel en de interne sirene een kort signaal. Het display toont het nummer van de zone/detector welke op uw beweging reageerde.


'piep'



Als u meerdere detectoren activeerde geeft het display deze achtereenvolgend weer.

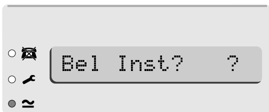
4. Toets ✔ nadat u alle detectoren hebt getest.

Opm.: *1. U kunt de looptest op elk moment beëindigen door op ✔ te drukken.*
2. Met deze test kunt u geen brand- en overvalzones en andere 24-uurs zones controleren.
3. Met deze test kunt u geen sabotagemeldingen controleren.

OPROEP NAAR <DOWNLOADER>

Uw installateur kan eventueel met zijn PC via modem en telefoonlijn uw systeem programmeren. Het programma waarmee hij dit kan doen heet <Downloader>. Daarom kan het voorkomen dat uw installateur u verzoekt om de verbinding tussen uw systeem en <Downloader> tot stand te brengen. Uw systeem kan 3 verschillende telefoonnummers bellen. U hoeft deze nummers niet te kennen, uw installateur zal u zeggen welke toets '1', '2' of '3' u moet indrukken. U doet dit als volgt:

1. Toets uw toegangscode.
2. Toets 0. Het display toont:



3. Toets 1, 2 of 3 op aanwijzing van uw installateur gevolgd door ✔.

Uw systeem zoekt nu verbinding met de computer van uw installateur. Uw systeem kan nu gedurende enkele minuten met <Downloader> verbonden zijn. Zodra <Downloader> klaar is wordt de verbinding automatisch verbroken en toont het display weer de tijd en datum.

Aantekeningen

NL

ZONE	OMSCHRIJVING	GEHEEL INSCHAK. A	DEEL INSCHAK. B	DEEL INSCHAK. C	DEEL INSCHAK. D	OVER-BRUGGEN TOEGESTAAN	DEUR BEL
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							

Sireneduur				
Herstel door installateur				
Telefoonkiezer aanwezig				
Uitlooptijd	A	B	C	D
Inlooptijd	A	B	C	D
Overval via codebediendeel				

Tel. tijdens werktijd:

Tel. buiten werktijd:

Bedrijfsnaam

D

BENUTZERLEITFADEN
FESTVERDRAHTETE ZENTRALE

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung

Alarmanlage

Die Alarmanlage 9851 besteht aus einer Zentrale, mindestens einem Bedienteil und verschiedenen Meldern.

Die Zentrale ist ein Metallgehäuse mit Netzteil, Batterie für den Standby-Betrieb und Kommunikationseinheit. Die Zentrale wird normalerweise an einem sicheren und versteckten Ort (z. B. unter einer Treppe) montiert.

Die Melder werden an verschiedenen Stellen, oder in bestimmten **Bereichen** angebracht. Wenn ein Melder auslöst, erfolgt eine Anzeige auf dem Bedienteil. Die Meldung wird gemäss dem Zustand der Anlage - **scharf** oder **unscharf** verarbeitet.

In **scharf** Zustand, erfolgt direkt Alarm beim Auslösen eines Melders. Der Alarm kann durch eine Außensirene oder Blitzlampe signalisiert werden, oder still auf eine Empfangszentrale übermittelt werden. In **unscharf** Zustand erfolgt kein Alarm beim Auslösen eines Melders.

Der Monteur kann die Zentrale als **Einzelsystem** oder als vier unabhängige **Teilsysteme** einrichten.

Verfügen Sie über ein Einzelsystem, können Sie die gesamte Anlage in den folgenden vier Betriebsarten scharfschalten: A, B, C oder D. Betriebsart A schützt den gesamten, von den Meldern abgedeckten Bereich. Bei den Betriebsarten B, C und D werden nur bestimmte Bereiche des Objekts geschützt, während andere Bereiche weiterhin zugänglich sind. Bei einem Einzelsystem kann die Anlage immer nur in einer Betriebsart scharfgeschaltet werden.

Verfügen Sie über mehrere Teilsysteme, kann jedes Teilsystem (auch A, B, C oder D) als eigenständige Alarmanlage betrieben werden und unabhängig von den anderen Teilsystemen scharf- bzw. unscharf geschaltet werden. Bei mehreren Teilsystemen können Sie zwei, drei oder alle vier Teilsysteme gleichzeitig scharfschalten.

Die Anlage löst dann einen Alarm aus, wenn einer der Melder, der in der entsprechenden Betriebsart scharf geschaltet ist oder zu dem entsprechend scharf geschalteten Teilsystem gehört ausgelöst wird. Während des Einrichtens ordnet der Monteur die Meldelinien bestimmten Betriebsarten oder Teilsystemen zu. Fragen Sie den Monteur nach der Zuordnung der Meldelinien.

Die Anlage kann mit **24-Stunden**- und **Überfallalarm** programmiert werden. Wird eine dieser Meldelinien ausgelöst, löst die Anlage einen Alarm aus, unabhängig davon welche Betriebsart für die Anlage gewählt und welches Teilsystem scharf geschaltet ist.

Bedienteile

Das Alarmsystem ist mit einem oder mehreren Bedienteilen 9930 mit LCD Anzeige ausgestattet. Über das Bedienteil kann das System scharf- und unscharfgeschaltet, der Ereignispeicher abgerufen und gewisse Benutzerfunktionen geändert werden.

Bedienteil-Befehle können erst nach Eingabe des **Zugangscode** benutzt werden. Das System kann bis zu 16 verschiedene Codes speichern, welche von 16 verschiedenen Bedienern benutzt werden können.

Abbildung 1 zeigt das Bedienteil 9930.

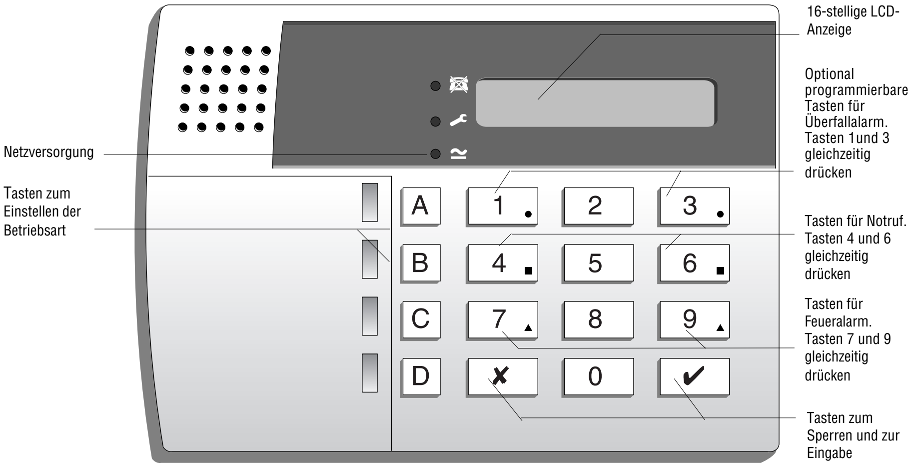


Abbildung 1. LCD-Bedienteil 9930

Das Display dient als Zustandsanzeige der Meldelinien, Sabotage und verschiedener anderer Vorgänge.

- Leuchtet bei Amtslinienstörung.
- Leuchtet, wenn Techniker gerufen werden muss.
- ≃ Leuchtet bei Netzversorgung. Blinkt bei Batterie-Versorgung.

Die Tasten werden für den Zugangscode zum Scharf- bzw. Unscharfschalten der Anlage verwendet. Einzelne Tasten können für verschiedene Funktionen benutzt werden. Funktionen:

Taste	Funktion
A	Schaltet die Anlage in der Betriebsart A (Externe Scharfschaltung) oder das Teilsystem A scharf.
B	Anlage in Betriebsart B/Teilsystem B scharfschalten.
C	Anlage in Betriebsart C/Teilsystem C scharfschalten.
D	Anlage in Betriebsart D/Teilsystem D scharfschalten.

4 Benutzercode ändern.
5 Anzeige der letzten 250 Ereignisse.
6 Zeit und Datum einstellen für Zeitangabe der Ereignisse.
7 Glocke ein/aus schalten.
8 Test der Sirenen und Blitz auslösen.
9 Meldertest durchführen. (Siehe „4. Besondere Funktionen".)
✘ Einzelne Meldelinen sperren oder Eingabe von Befehlen unterbrechen.
✔ Annahme der Programmierung und Befehle als gültig/ungültig speichern.

Handsender 725r

Wenn ein Funkempfänger 9955 eingebaut ist, kann die Anlage mit dem Handsender 725r gesteuert werden.

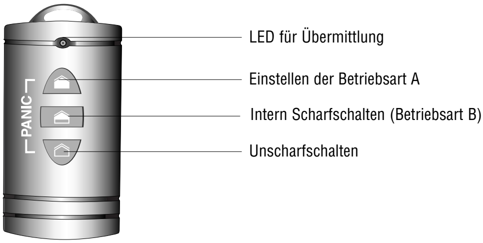


Abbildung 2. Handsender 725r

Bei Funkübermittlung leuchtet die LED des Handsenders 725r. Die Tasten des Handsenders haben folgende Funktion:

- (Taste A) Schaltet die Anlage in der Betriebsart A (Externe Scharfschaltung) oder das Teilsystem A scharf.
- (Taste B) Schaltet die Anlage in der Betriebsart B scharf (nur Einzelsysteme).
- (Taste Unscharf) Schaltet die Anlage unscharf.
- (Taste A) + (Taste Unscharf) Gleichzeitiges Drücken beider Tasten löst Überfallalarm aus.

Zusätzliche Angaben

Ausführliche Angaben zum Betrieb der Anlage:

1. Täglicher Betrieb	Anlage scharf-/unscharf schalten.
2. Nach Alarmauslösung	Sirenenrückstellung, Alarmauslösungsanzeige, System-Reset für erneuten Betrieb.
3. Spezial-Funktionen	Benutzen von Spezial-Funktionen der Anlage.

2. Täglicher Betrieb

Die Anlage kann auf verschiedene Weise scharf geschaltet werden. Wenn Sie über mehrere Teilsysteme verfügen, kann der Monteur für jedes einzelne dieser Systeme eine eigene Betriebsart für die Scharfschaltung wählen. Wenden Sie sich an den Monteur um die Anlage so einrichten zu lassen, dass Ihrem speziellen Bedarf am besten entsprochen wird.

Ein **Zugangsweg** zum Verlassen und Betreten der Anlage wird durch den Errichter programmiert. Beim Verlassen muss dieser Weg unbedingt befolgt werden. Beim Betreten muss der festgelegte **Zugangsweg** eingehalten werden, um die Anlage unscharf zu schalten. Der Zugangsweg ist zwingend, sonst werden Fehlalarme ausgelöst.

Ist die Anlage in Betrieb ?

LED ≃ leuchtet bei Netzversorgung. LED ≃ blinkt langsam bei Batteriebetrieb der Anlage. LED ≃ aus bedeutet Anlage außer Betrieb.

Wenn die Anlage scharfgeschaltet ist, zeigt die Anzeige welche Betriebsart gewählt oder welches Teilsystem scharfgeschaltet wurde. **z.B.**, die Anlage kann auch ohne Betriebsartanzeige programmiert werden. Der Errichter kennt die Programmierung der Anlage.

System- und Melder-Tests werden gemäss nachfolgendem Paragraph „4. Spezial- Funktionen - Testen der Anlage“ durchgeführt.

Scharfschaltung der Anlage

Scharfschaltungsmöglichkeiten der Anlage:

Externscharf mit Ausgangszeit
Externscharf durch „Letzter Ausgang“
Externscharf durch „Ausgangstaste“
Direktscharfschaltung
Stille Scharfschaltung
Interne Scharfschaltung (nur Einzelsysteme)
Scharfschaltung durch Schlüsselschalter
Scharfschaltung durch Handsender

Die Bedienungsanleitung entsprechend der Errichtung durch den Programmierer befolgen.

Externscharf mit Ausgangszeit

Nach Ablauf der programmierten **Ausgangszeit** ist die Anlage extern scharf. Die Dauer der Ausgangszeit muss genügend sein, um das Gebäude zu verlassen und die letzte Tür zu schließen.

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Drücken Sie die Taste für die gewünschte Betriebsart/das gewünschte Teilsystem.
   Hinweis: Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt die Taste ✔ drücken, wird die Anlage in der Betriebsart/im Teilsystem A scharf geschaltet.

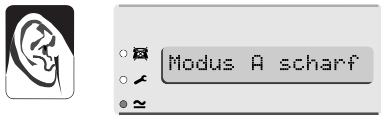
   Die Ausgangszeit beginnt nach drücken der Taste ✔ oder der Taste der gewünschten Betriebsart/des gewünschten Teilsystems. Ein **Dauersignal** ertönt auf dem Bedienteil während der Ausgangszeit.

   Akustisches Ausgangssignal

   Ein Pulssignal auf dem Bedienteil oder Innensirene bedeutet, dass ein Melder gestört ist. (S. nachfolgend „Anlage lässt sich nicht scharfschalten“).
4. Gebäude durch den Zugangsweg verlassen. “Letzter Ausgang” schließen.

   Nach Ablauf der Ausgangszeit ist die Anlage scharf. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung. Die Betriebsart/das Teilsystem wird im Display des Bedienteils angezeigt.

   Zwei Signaltöne

Hinweis: *Die Scharfschaltung wird durch eine erneute Code Eingabe unterbrochen.*

Überschreiten der Ausgangszeit

Wenn ein Melder am Ende der Ausgangszeit auslöst, erfolgt ein Alarm und die Anlage wird **nicht scharf geschaltet.** Diese Alarmauslösung wird durch Eingabe des Benutzer Codes zurückgestellt. Die Meldelinie in Störung wird auf dem Bedienteil Display angezeigt.

Nach der Alarmrückstellung muss ein System-Reset durchgeführt werden (s. „Rückstellung der Anlage“) und die Scharfschaltung nochmals ausgeführt werden.

Scharfschaltung durch „Letzter Ausgang“

Die Anlage ist scharf, wenn der letzte Ausgang geschlossen wird. Die Ausgangszeit ist nicht zeitbegrenzt.

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.

3. Drücken Sie die Taste für die gewünschte. Betriebsart/das gewünschte Teilsystem.

   Ein Dauersignal ertönt auf dem Bedienteil.

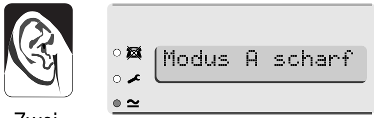


Akustisches Ausgangs- signal

4. Gebäude durch Zugangsweg verlassen und „Letzter Ausgang“ schließen.

   Die Anlage ist nach 7 Sekunden scharf. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung.

   Die Betriebsart/das Teilsystem wird im Display des Bedienteils angezeigt.



Zwei Signaltöne

Externscharf durch „Ausgangstaste“

Die „Ausgangstaste“ wird außen (nach dem letzten Ausgang) angebracht. Drücken dieser Taste beendet die Scharfschaltung der Anlage.

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Benutzercode eingeben.
3. Drücken Sie die Taste für die gewünschte Betriebsart/das gewünschte Teilsystem.

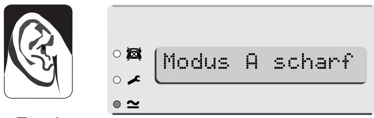
   Ein Dauersignal ertönt auf dem Bedienteil.



Akustisches Ausgangssignal (siehe Hinweis)

4. Gebäude durch den Zugangsweg verlassen. „Letzter Ausgang“ schließen.
5. “Ausgangstaste” drücken.

   Das Ausgangssignal unterbricht und die Anlage ist nach 7 Sekunden scharf geschaltet. Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung und die Betriebsart/das Teilsystem ist im Display des Bedienteils angezeigt.



Zwei Signaltöne

Hinweis: *Die Anlage kann derart programmiert werden, dass sie nach einer bestimmten Zeit auch ohne drücken der „Ausgangstaste“ scharfschaltet. Selbst wenn die „Ausgangstaste“ nicht gedrückt wird, ist die Anlage trotzdem scharfgeschaltet. Der Errichter ist für die entsprechende Programmierung zuständig.*

Stille Scharfschaltung

Gewisse Betriebsarten/Teilsysteme der Anlage können als **stille Scharfschaltung** programmiert sein. In diesem Fall erfolgt keine akustische Signalisierung.

Direktscharfschaltung

Für Bereiche, die durch ein internes Scharfschalten oder ein Teilsystem der Anlage geschützt werden, muss kein Ausgangsweg bzw. letzter Ausgang festgelegt werden. Für diese Anwendung müssen die Tasten B, C oder D als Direktscharfschaltung programmiert werden. Bei Druck auf B, C oder D wird die Direktscharfschaltung sofort aktiviert. Zwei Signaltöne erfolgen als Bestätigung.

Scharfschalten eines Teilsystems

Versuchen zwei Personen, über verschiedene Bedienfelder ein Teilsystem gleichzeitig scharf- oder unscharf zu schalten, hat die Person, die als erste eine Taste auf dem Bedienfeld drückt Vorrang. Auf dem Bedienfeld der anderen Person wird die Meldung “Belegt” angezeigt, bis der Vorgang, der von der ersten Person durchgeführt wird abgeschlossen ist. Anschließend kann der zweite Benutzer das Bedienfeld wieder in der gewohnten Weise nutzen.

Interne Scharfschaltung (nur Einzelsysteme)

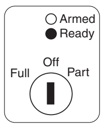
Auch wenn der Monteur die Anlage als Einzelsystem eingerichtet hat, kann die Zentrale so programmiert werden, dass bestimmte Bereiche des Objekts geschützt werden, während andere weiterhin zugänglich sind. In Betriebsart A wird immer die gesamte Anlage scharf geschaltet. Die verschiedenen Internscharfschaltungen können über die Tasten B, C und D gewählt werden. Der Errichter legt die Bereiche für Betriebsarten B, C und D fest.

Scharfschalten durch Schlüsselschalter

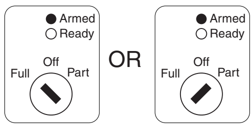
Zum Verwenden des Schlüsselschalters müssen Sie einen Schlüssel in einen besonderen Schalter einführen, der sich an einer Stelle des Objekts befindet.

1. Alle Türen und Fenster schließen.

   Wenn alle Melder geschlossen sind, leuchtet die LED “Ready” des Schlüsselschalters. (Nicht alle Schlüsselschalter haben eine LED-Anzeige.)



2. Schlüsselschalter **entweder** auf Position “Full” für Betriebsart/Teilsystem A **oder** (nur Einzelsysteme) auf Position “Part” für Betriebsart B drehen.



3. Gebäude verlassen und “Letzter Ausgang” schließen.

   Das System erzeugt zwei Signaltöne und schaltet scharf. Die Scharfschaltung LED leuchtet.

Scharfschalten durch den Handsender 725r

Für Anlagen mit einem Funkempfänger, programmiert mit der entsprechenden Option, kann der Handsender 725r zum Scharfschalten benutzt werden.

Scharfschalten von Betriebsart/Teilsystem A:

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Taste drücken.
3. Gebäude verlassen und „Letzter Ausgang“ schließen.

   Das System beendet den programmierten Ausgangsmodus, erzeugt zwei Signaltöne und schaltet Betriebsart/Teilsystem A scharf.

Internscharfschaltung der Anlage (nur Einzelsysteme).

1. Alle Türen und Fenster schließen.
2. Taste drücken.

   Das System beendet den programmierten Ausgangsmodus, erzeugt zwei Signaltöne und schaltet in Betriebsart B scharf.

Anlage kann nicht scharfgeschaltet werden

Gestörte Meldelinie

Wenn eine Meldelinie während der Ausgangszeit gestört ist (z.B. eine Tür oder Fenster noch offen) erzeugt das Bedienteil oder die Innensirene einen Pulston und die Meldeliniennummer wird im Display angezeigt.

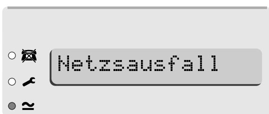
1. Den Bereich der angezeigten Meldelinie kontrollieren. Problem wenn möglich beheben (z.B. Fenster schließen).
2. Benutzercode nochmals auf dem Bedienteil eingeben.

   Wenn alle Meldelinien geschlossen sind schaltet die Anlage scharf.

3. Schritte 1 bis 3 wiederholen, wenn weitere Meldelinien angezeigt werden.
4. Lässt sich die Anlage trotzdem nicht scharfschalten, so muss der Errichter gerufen werden.

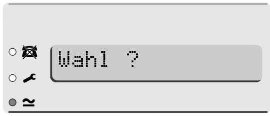
Weitere Störungen

Bei technischen Störungen leuchtet die LED auf dem Bedienteil. Gewisse Probleme sind temporär und die Anlage kann trotzdem scharfgeschaltet werden. Beispiel: bei Netzunterbrechung leuchtet auf dem Bedienteil die LED und die LED ≃ blinkt. In diesem Zustand erfolgt beim Scharfschalten der Anlage folgende Anzeige:



1. Taste ✔ drücken.

   Im Display erfolgt die Anzeige:



2. Fortfahren und Anlage wie üblich scharfschalten.

Lässt sich die Anlage trotzdem nicht scharfschalten, so muss der Errichter gerufen werden.

Zu treffende Maßnahmen, wenn die LEDs 🔧 und ☒ leuchten

Ein Pulston auf dem Bedienteil und Leuchten beider LEDs 🔧 und ☒ signalisiert eine Amtslinienstörung.

1. Benutzercode eingeben.

   Der Signalton wird unterbrochen und im Display wird kurz angezeigt:

   Die LEDs 🔧 und ☒ leuchten solange das Problem vorliegt.



Nach Beheben der Störung erlöschen die LEDs 🔧 und ☒.

Wenn die LEDs 🔧 and ☒ länger als 5 Minuten leuchten, muss der Errichter gerufen werden.

Wenn die LEDs 🔧 und ☒ leuchten, kann die Anlage trotzdem scharfgeschaltet werden. Bei der Scharfschaltung erscheint kurz im Display : „Plugby Line Fail“ (Amtslinienstörung). Bei einer Amtslinienstörung erfolgt keine Alarmübermittlung auf die Empfangszentrale.

Alle Amtslinienstörungen werden im Errichter Speicher als „Tel Line Fault“ (Amtslinienstörung) gespeichert. Behebt sich das Problem von selbst, so wird es als „Tel Line Restore“ (Amtslinienrückstellung) gespeichert.

D

Unscharfschaltung der Anlage

ACHTUNG: Auslösen der Innensirene beim Eingang dient als Warnung, dass ein Einbrecher anwesend sein kann.

Unscharfschalten durch Bedienteil

Eine **Eingangszeit** ist in der Anlage programmiert. Die Dauer der Eingangszeit muss lang genug programmiert werden, um den Zugang zum Bedienteil für die Unscharfschaltung zu ermöglichen.

Die Eingangszeit beginnt beim Öffnen der Tür des „Letzter Ausgang“. Ein Pulssignal auf dem Bedienteil macht den Benutzer auf den Ablauf der programmierten **Eingangszeit** aufmerksam.

1. Zum Eingang wird der vorgesehene Zugangsweg bis zum Bedienteil benutzt.

   Beim Eingang ertönt der Summer des Bedienteils während der Eingangszeit.



Zugangssignal

2. Benutzercode eingeben.

   (Wenn Sie ein Teilsystem unscharf schalten möchten und die Taste für die gewünschte Betriebsart/das gewünschte Teilsystem drücken.)

   Der Summer während der Eingangszeit unterbricht und zwei Signaltöne folgen.
   Das System ist jetzt unscharf.



Zwei Signaltöne

Unscharfschalten durch den Handsender 725r

1. Taste ⌂ des Handsenders drücken.

   Der Summer während der Eingangszeit unterbricht und zwei Signaltöne folgen.

   Die Anlage ist danach unscharf.



Zwei Signaltöne

Hinweis: Die Anlage kann so programmiert sein, dass zuerst die Zugangstür geöffnet werden muss und erst nach Beginn der Eingangszeit der Handsender zum Unscharfschalten benutzt werden kann. Der Errichter ist für die entsprechende Programmierung zuständig.

Überschreiten der Eingangszeit

Wenn die programmierte Eingangszeit zu kurz ist, kann der Errichter diese Einstellung durch die Funktion „Dual Ply Entry“ (Eingangszeit verlängern) und „Alarm Abort“ (Alarmunterbrechung) ändern.

Wenn die Anlage mit der Option **Dual Ply Entry** (Eingangszeit verlängern) programmiert ist, wird die programmierte Eingangszeit um 30 Sekunden verlängert. Während dieser Verlängerungszeit von 30 Sekunden wird der kurzfristige Ablauf der Eingangszeit durch einen hohen Dauerton auf dem Bedienteil signalisiert.

Bei Alarmübermittlung auf eine Empfangszentrale kann eine Fehlalarmauslösung während 90 Sekunden unterbrochen werden, bevor der Alarm übermittelt wird. Der Errichter kann diese Funktion mit der Option **Alarm Abort** (Alarmunterbrechung) programmieren.

Unscharfschalten durch Schlüsselschalter

Schlüsselschalter auf Position OFF drehen. Die Anlage wird sofort unscharfgeschaltet.

Manuelle Alarmauslösung

Der Benutzer kann jederzeit die folgenden drei Alarme auslösen: Überfall, Notruf und Feuer. Diese Funktionen müssen durch den Errichter programmiert werden. Die Alarmauslösung erfolgt durch gleichzeitiges Drücken von zwei Tasten auf dem Bedienteil. Tastenkombinationen:

Überfallalarmauslösung :

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten 1 und 3 auf dem Bedienteil.

Oder durch gleichzeitiges Drücken der Tasten ⌂ und ⌂ auf dem Handsender 725r.

Notfallalarmauslösung:

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten 4 und 6 auf dem Bedienteil.

Feueralarmauslösung:

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten 7 und 9 auf dem Bedienteil.

Code bei Überfall

Für den Fall, dass ein Einbrecher den Benutzer zur Unscharfschaltung der Anlage zwingt: Unter solchen Umständen wird der Überfallcode zum Unscharfschalten der Anlage eingegeben. Der Überfallcode löst automatisch eine stille Alarmübermittlung auf die Empfangszentrale aus. Auf der Anlage erfolgt keine spezielle Anzeige, wenn der Überfallcode eingegeben wird.

Diese Funktion muss vorher durch den Errichter programmiert werden. Die Programmierung für den Überfallcode ist in Kap. 4 beschrieben.

3. Nach Alarmauslösung

Nach einer Alarmauslösung muss die Anlage **unscharf** geschalten werden, um die Sirenen und Blitzlampen zu unterbrechen. Die ausgelösten Meldelinien werden gespeichert, und die Meldelienennummer wird im Bedienteil Display angezeigt. Nach unscharfschalten der Anlage muss ein **Reset** durchgeführt werden, um erneut scharfschalten zu können.

Feueralarm

Feueralarm wird über die Bedienteile und die Sirene durch einen Trillerton signalisiert. Im Display des Bedienteils wird „Fire“ (Feuer) angezeigt.

1. Gefahrzone verlassen und Feuerwehr anrufen. Alarmanlage nicht unscharf schalten.
2. Wenn keine Gefahr mehr besteht, werden folgende Befehle durchgeführt:

Anlage unscharfschalten

Wenn Sie über den Handsender 725r zusammen mit einem Einzelsystem, das intern scharf geschaltet ist, verfügen, drücken Sie ⌂.... Zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung der Unscharfschaltung.
Weitergehen zu Punkt 3.

Bei Anlage externscharf:

1. Den Zugangsweg bis zum Bedienteil befolgen.
2. Benutzercode eingeben. (Drücken Sie zum Entschärfen eines einzelnen Teilsystems die entsprechende Taste für die Betriebsart/das Teilsystem.)

   Die Sirenen unterbrechen und zwei Signaltöne erfolgen zur Bestätigung der Unscharfschaltung. Im Display des Bedienteils steht die Alarmanzeige sowie die erste ausgelöste Meldeliniennummer. Die LED leuchtet.


Zwei Signaltöne



3. Grund der Alarmsauslösung bestimmen.
4. Reset der Anlage durchführen.

Anlage rückstellen

Drei verschiedene Resets für die Anlage sind vorgesehen. Der programmierte Reset der Anlage wird nach einer Alarmauslösung auf der LED angezeigt.

- Mit der LED aus , erfolgt ein **Benutzer-Reset** der Anlage. Der Reset der Anlage kann durch den Benutzer auf dem Bedienteil durchgeführt werden.
- Wenn die LED nach einem Alarm blinkt muss ein **Errichter-Reset** der Anlage durchgeführt werden. Der Reset der Anlage muss durch den Errichter durchgeführt werden.

- Wenn die LED 🔧 nach einem Alarm blinkt **und** die Alarmübermittlung erfolgt, kann die Funktion **Fern-Reset** benutzt werden. Der Wachdienst erteilt dem Benutzer telefonisch einen besonderen Code zum Rückstellen der Anlage über das Bedienteil.

Benutzer-Reset

1. Benutzercode eingeben. (Drücken Sie zum Rückstellen eines einzelnen Teilsystems die entsprechende Taste für die Betriebsart/das Teilsystem.)Taste ✔ drücken.

   Die Anzeige erlöscht.

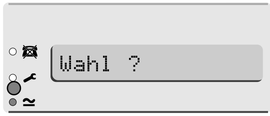
2. Die Anlage ist danach wieder betriebsbereit.

Fern-Reset

Papier und Bleistift vorbereiten. Einige Daten im Display müssen notiert werden. Wenn noch kein Fern-Reset durchgeführt wurde, muss die Anleitung vor Beginn durchgelesen werden.

1. Benutzercode eingeben.

   Im Display steht:



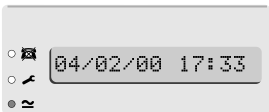
2. Taste ✔ drücken.

   Im Display steht ein 4-stelliger Reset-Code.



3. 4-stelligen Reset-Code abschreiben. Dieser Reset-Code wird nur während 30 Sekunden angezeigt. Danach erfolgt wieder die Anzeige der ersten ausgelösten Meldeliniennummer. Wurde der Reset-Code vergessen, so kann erneut von Punkt 1 bis 3 vorgegangen werden.
4. Wachdienst anrufen.
   Der Wachdienst überprüft die Identität des Anrufers. Der Wachdienst verlangt den Grund der Alarmauslösung und den 4-stelligen Reset-Code. Wenn der Errichter für die Rückstellung der Anlage nicht gerufen werden muss, erteilt der Wachdienst dem Benutzer einen so genannten Anti-Code für den Reset.
5. Diesen Code über das Bedienteil eingeben.

   Die Anzeige im Display und die LED erlöschen.



6. Die Anlage ist danach wieder betriebsbereit.

Hinweise: *1. Wenn ein 6-stelliger Benutzercode verwendet wird, muss nach dem 4-stelligen Anti-Code zwei Nullen eingegeben werden. Beispiel: Mit Anti-Code „1234“ muss „123400“ eingegeben werden.*
2. Der Wachdienst kann auch „RedCare Reset “verwenden. Der Errichter kennt die Informationen für diesen Reset.

4. Spezial-Funktionen

Einleitung

Über das Bedienteil können neben dem Scharf-/Unscharfschalten der Anlage zusätzliche Spezial-Funktionen durchgeführt werden. Funktionen:

[Benutzercode] + A (B, C oder D) + ✘✘	Meldelinien beim Scharfschalten sperren
[Benutzercode] + ✘	24-Stunden-Meldelinien sperren
[Benutzercode Benutzer 01] + 4	Benutzercodes und Benutzernamen ändern
[Benutzercode] + 5	Speicher lesen
[Benutzercode Benutzer 01] +6	Datum und Uhrzeit einstellen
[Benutzercode] +7	Glocke ein-/ausschalten
[Benutzercode] +8	Signalgeber testen
[Benutzercode] +9	Meldelinien testen
[Benutzercode] +0	<Downloader>-Nummer anrufen.

Für diese Funktionen muss der Benutzercode und die entsprechende Zahlentaste eingegeben werden. Jede einzelne Funktion wird hiernach beschrieben.

Meldelinien sperren

Bei der Programmierung wird bestimmt, welche Meldelinien beim Scharfschalten gesperrt werden können. Der Errichter weiß welche Meldelinien gesperrt werden können. Die Sperre einer Meldelinie ist nicht permanent und muss bei jedem Scharfschalten erneut ausgeführt werden.

Scharfschalten mit einer gesperrten Meldelinie:

1. Benutzercode eingeben.
2. Die Taste für die gewünschte Betriebsart/das gewünschte Teilsystem und innerhalb von 5 Sekunden die Taste ✘ drücken.

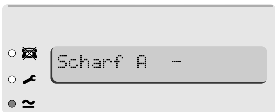
   Im Display steht:



3. Die Nummer der zu sperrenden Meldelinie (z. B. 2 für Meldelinie 2) und die Taste ✔ drücken.
   Nach Annahme der Eingabe erfolgen zwei Signaltöne und im Display steht:

   Innerhalb von 5 Sekunden erneut die Taste ✘ drücken, wenn weitere Meldelinien zu sperren sind.


Zwei Signaltöne



Hinweis: Wenn aus Versehen eine falsche Meldelinie gesperrt wurde, wird die Taste ✘ gefolgt von der Nummer der Meldelinie und die Taste ✔ gedrückt, um die Meldelinie zu entsperren.

Die Anlage wird dann wie gewohnt scharf geschaltet. Beim Auslösen eines Melders innerhalb der gesperrten Meldelinie erfolgt kein Alarm.

Hinweis: Beim nächsten Scharfschalten der Anlage wird die gesperrte Meldelinie automatisch entsperrt. Sperren einer Meldelinie dauert immer nur für einen einzigen Scharf-/Unscharf-Zyklus.

24-Stunden-Meldelinien sperren

24-Stunden-Meldelinien können bei Bedarf gesperrt werden. Zum Beispiel kann ein Notausgang durch eine 24-Stunden-Meldelinie überwacht werden. Wenn dieser Ausgang ab und zu für einen bestimmten Zweck benutzt werden muss, kann die Meldelinie gesperrt werden. Der Errichter kann diese Funktion programmieren.

Wenn die entsprechende Programmierung ausgeführt wurde, kann eine 24-Stunden-Meldelinie wie folgt gesperrt werden:

1. Benutzercode eingeben und die Taste ✘ drücken.

   Im Display steht:



2. Die Nummer der zu sperrenden Meldelinie (z.B. 7 für Meldelinie 7) und die Taste ✔ drücken.

   Zwei Signaltöne erfolgen, und die Nummer der gesperrten Meldelinie gefolgt von „o“ steht im Display:



Zwei Signaltöne



Eine 24-Stunden-Meldelinie wird wie folgt entsperrt:

1. Benutzercode eingeben.
2. Die Taste ✘ und die Nummer der Meldelinie sowie die Taste ✔ drücken.

Hinweis: Beim nächsten Scharfschalten der Anlage wird eine gesperrte 24-Stunden-Meldelinie automatisch entsperrt.

Benutzercodes

Das System kann maximal 16 Benutzercodes speichern. Aus Sicherheitsgründen sollte jedem Benutzer ein unterschiedlicher Code zugeteilt werden. Der gleiche Code sollte nicht mehreren Benutzern zugeteilt werden.

Bei einem System mit mehreren Teilsystemen können Sie einen Benutzercode einer beliebigen Anzahl von Teilsystemen zuweisen.

Jede Code-Eingabe auf dem Bedienteil wird im Speicher registriert. Zum Unterscheiden aller Benutzer und zur Tarnung vom Benutzercode, wird jeder Benutzer unter einer Nummer aufgeführt (Beispiel „User 02“ (Benutzer 02), „User 03“ (Benutzer 03) usw.)

Ab Werk haben alle Benutzercodes die Standardeinstellung. Der Standardcode für Benutzer 01 „1234“ und Benutzer 01 ist allen Betriebsarten/Teilsystemen zugewiesen. Dieser Code muss unverzüglich durch den nur vom Benutzer bekannten Code ersetzt werden. Der Benutzer 01 ist der einzige Benutzercode, welcher alle anderen Benutzercodes ändern kann.

Der Standardcode für Benutzer 02 lautet „✘ 002“, der für Benutzer 03 „✘ 003“ usw. bis Benutzer 16 (✘ 016). Die Standardcodes der Benutzer können nicht zum Scharf-/Unscharfschalten der Anlage oder für die Spezial-Funktionen verwendet werden.

Hinweis: Der Errichter kann das System 9851 mit 4- oder 6-stelligen Codes programmieren.

Code bei Überfall

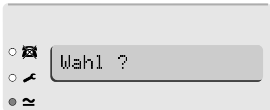
Bei Alarmübermittlung auf eine Empfangszentrale kann den Benutzern ein zusätzlicher **Überfallcode** zugeteilt werden. Ein Benutzer, denen dieser Überfallcode zugeteilt wurde, kann alle Spezial-Funktionen der Anlage verwenden. Wenn ein Benutzer die Anlage mit dem Überfallcode unscharf schaltet, erfolgt eine stille Alarmübermittlung auf den Wachdienst. Der Benutzer darf diesen Code ausschließlich zum Unscharfschalten der Anlage benutzen, wenn er bedroht wird.

Ab Werk, lautet der Übefallcode „✘017“. Er ist in dieser Programmierung nicht aktiv und muss geändert werden.

Benutzercodes ändern

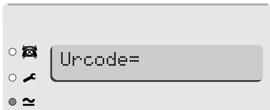
1. Den Code für Benutzer 01 eingeben.

   Im Display steht:



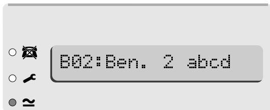
2. Taste 4 drücken.

   Im Display steht:



3. Den zu ändernden gewünschten Benutzercode eingeben und die Taste ✔ drücken.

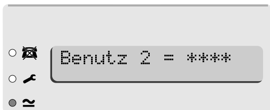
   Im Display steht (Beispiel):



Nun kann der im Bedienteil-Display angezeigte Text für die einzelnen Benutzercodes geändert werden. Siehe nachfolgender Paragraph „Benutzernamen ändern“. Ohne Änderung der Textanzeige wird erneut die Taste ✔ gedrückt.

4. Den neuen Benutzercode eingeben.

***Hinweis:** 0 (Null) darf nicht als erste Stelle programmiert werden.*



   Durch „0000“ wird ein Benutzercode gelöscht.

5. Taste ✔ drücken.
6. A, B, C oder D drücken, um dem Benutzer einzelne Betriebsarten zuzuweisen.
7. Der neue Code wird durch Drücken von ✔ gespeichert.

Benutzernamen ändern
Nach Eingabe des Benutzercodes und drücken der Taste ✔ gemäss Schritt 3 oben steht der aktuelle Benutzername im Display. Der Cursor blinkt unter dem ersten Buchstaben des Namens. Ein Buchstabe nach dem anderen muss über das Bedienteil eingegeben werden. Dazu wird eine Zahlentaste wiederholt gedrückt, bis der gewünschte Buchstabe angezeigt wird. Dieses Verfahren wird auch für SMS-Nachrichten über ein Mobiltelefon benutzt. Abbildung 3 zeigt, welche Buchstaben welchem Schlüssel zugeordnet wurden. Durch Drücken der Taste C wird der Cursor auf den nächsten Buchstaben versetzt.

Bei einer Fehleingabe wird die Taste C oder D gedrückt, bis sich der Cursor auf dem entsprechenden Buchstaben befindet, wonach der richtige Buchstabe eingegeben werden kann. Zum vollständigen Löschen eines Namens wird die Taste D gedrückt, bis sich der Cursor unter dem entsprechenden Buchstaben befindet. Taste D nochmals drücken. Der Name wird gelöscht.

Ein Name kann aus maximal 12 Zeichen bestehen, einschließlich Leer- und Satzzeichen.

Nach Beenden der Nameneingabe wird zum Speichern die Taste ✔ gedrückt.

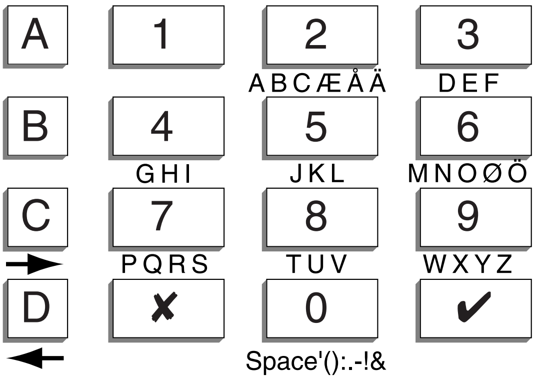


Abbildung 3. Buchstaben-/Tasten-Zuordnung

Speicher lesen

Die letzten 250 Ereignisse werden gespeichert. Dieser Speicher kann über das Bedienteil abgerufen werden. Lesen des Speichers:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 5 drücken.

   Das letzte Ereignis wird angezeigt (Beispiel):



   Jedes Ereignis wird in Kurzmeldung angezeigt. Tabelle 1 enthält alle Meldungen und deren Bedeutung.

3. Taste ✔ drücken, um die Anzeige von Datum und Uhrzeit des Ereignisses auf die Kurzmeldung im Speicher zu ändern. Durch Drücken der Taste 1 werden die nachträglich gespeicherten Ereignisse angezeigt. Durch Drücken Taste 3 werden die vorgehend gespeicherten Ereignisse angezeigt.
4. Der Speicher wird durch Drücken der Taste ✘ verlassen.

Tabelle 1. Speicher-Ereigniscodes

Anzeige	**Bedeutung**
EEProm Fail	System Fehler. Errichter rufen.
Codes Defaulted	Benutzercodes wurden auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
Clear Log	Die Programmierung wurde auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
System Startup	Die Anlage wurde versorgt (Stromzufuhr).
System Tamper	Sabotagesirene oder Sirenenanschluss.
System Tamp Rst	Sabotage-Rückstellung der Anlage.
Deckelsabotage	Deckelkontakt geöffnet.
Lid Tamper Rst	Rückstellung des Deckelkontakts.
Sirenensabotage	Sabotagekontakt der Sirene geöffnet.
Sounder Tamp Rst	Rückstellung des Sabotagekontakts der Sirene.
Unn On-Site	Anlage wurde von Benutzer nn (siehe nächste Seite) in Programmierung gesetzt.
Unn Off-Site	Anlage wurde von Benutzer nn (siehe nächste Seite) außer Programmierung gesetzt.
Unn Change	Benutzer nn (siehe nächste Seite) haben ihren Benutzercode geändert.
Unn Delete	Benutzer nn (siehe nächste Seite) haben ihren Benutzercode gelöscht.
Unn L# Set	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage in der Betriebsart # scharf geschaltet.
Unn L# UnSet	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage von Betriebsart # unscharf geschaltet.
U12 L# Set	Die Anlage wurde mit Handsender in Betriebsart # scharf geschaltet.
U12 L# UnSet	Die Anlage wurde mit Handsender von Betriebsart # unscharf geschaltet.
U13 L# Set	Die Anlage wurde durch Schlüsselschalter in Betriebsart # scharf geschaltet.
U13 L# UnSet	Die Anlage wurde durch Schlüsselschalter von Betriebsart # unscharf geschaltet.
System Rearmed	Anlage wurde automatisch scharf geschaltet.
Unn Znn Omit	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat Meldelinie nn gesperrt.
Unn Znn Unomit	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat Meldelinie nn entsperrt.
Fire Znn Alarm	Feueralarm auf Meldelinie nn
Fire Znn Rstr	Feueralarm auf Meldelinie nn wurde zurückgesetzt.
Fire Znn Reset	Reset Feueralarm auf Meldelinie nn.
PA Znn Alarm	Überfallalarm auf Meldelinie nn.
PA Znn Rstr	Überfallalarm auf Meldelinie nn wurde zurückgesetzt.
Unn System Unset	Benutzer nn (siehe nächste Seite) hat die Anlage unscharf geschaltet.
PA Knn Alarm	Überfallalarm wurde über Bedienteil nn ausgelöst.
Burg Znn Alarm	Einbruchalarm auf Meldelinie nn.
Set Fail Znn	Scharfschalten wegen Meldelinie nn unmöglich.
Burg Znn Rstr	Einbruchalarm auf Meldelinie nn zurückgesetzt.
Tamper Znn	Sabotage auf Meldelinie nn.
Knn Missing	Bedienteil nn fehlt.
Knn Restore	Bedienteil nn wieder in Betrieb.
Knn Tamper	Sabotage auf Bedienteil nn.
Knn Excess Keys	Zu viele Tasten wurden auf Bedienteil nn gedrückt (vielleicht versucht jemand, den Benutzercode zu entschlüsseln).

D

Low Bat Znn	Schwache Batterie von Sender in Meldelinie nn.
Low Bat Znn Rstr	Schwache Batterie von Sender in Meldelinie nn ersetzt.
Funkstörung	Trägerfrequenzstörung
RF Jamming Rstr	Trägerfrequenzstörung behoben.
RF Sup Fail Znn	Funkmelder nn fehlt.
RF Sup Rstr Znn	Funkmelder nn ist wieder erkannt.
Tel Line Fault	Amtsleitungsstörung.
Tel Line Rstr	Amtsleitung wieder hergestellt.
Comms Fail	Wählgerät übermittelt nicht.
Wechselstromausfall	Netzausfall.
AC Restore	Netzanschluss wieder hergestellt.
Low Battery	Notstrom-Batterie schwach
Low Batt Rstr	Notstrom-Batterie betriebsbereit.
Batt Missing	12 V Versorgung der Notstrom-Batterie fehlt.
Batt Missing Rstr	12 V Versorgung der Notstrom-Batterie betriebsbereit.
Batt Load Fail	Lade-Test der Notstrom-Batterie ist gescheitert. Errichter rufen.
Aux DC Fail	Störung auf der 12V-Versorgung für verdrahtete Melder.
Aux DC Fail Rstr	12V-Versorgung für verdrahtete Melder ist wieder hergestellt.

Die Benutzercodes werden im Speicher unter folgender Nummern registriert:

U00	Errichter	U19	Unbenutzt
U01	Benutzercode 1	U20	Handsender
...	...	U21	Schlüsselschalter
U16	Benutzercode 16	U22	Fern-Reset
U17	Überfallcode	U23	Download

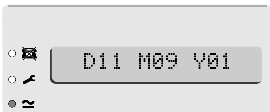
Der Speicher kann weder durch den Errichter noch durch den Benutzer gelöscht werden.

Zeit und Datum einstellen

Die der Zentrale eigene Uhr und Kalender sind in Betrieb, solange die Anlage versorgt ist (Netz oder Batterie). Das System verwendet diese Uhr und Kalender zum Speichern der Ereignisse nach Zeit und Datum. Bei Netzausfall und schwacher Notstrom-Batterie verliert das System die Echtzeit und das Datum. Beim Wechsel von Sommerzeit/Winterzeit muss die neue Zeit wieder eingestellt werden. Nur Benutzer 01 kann die Zeit und das Datum einstellen.

Datum und Uhrzeit einstellen:

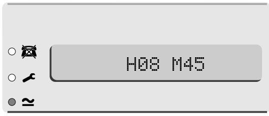
1. Code des Benutzers 01 eingeben.
2. Taste 6 drücken.
   Im Display steht das Datum.



3. Zwei Ziffern für den Tag eingeben und die Taste ✔ drücken.
4. Zwei Ziffern für den Monat (01 für Januar bis 12 für Dezember) eingeben und die Taste ✔ drücken.

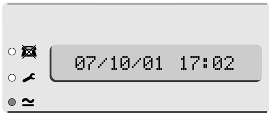
5. Zwei Ziffern für das Jahr eingeben und die Taste ✔ drücken.

   Im Display steht Uhrzeit.



6. Zwei Ziffern für die Stunden eingeben und die Taste ✔ drücken. (24-Stunden-Format verwenden.)
7. Zwei Ziffern für die Minuten eingeben und die Taste ✔ drücken.

   Im Display steht die neue Uhrzeit und das neue Datum.



Glocke ein-/ausschalten

Die Anlage kann derart programmiert werden, dass in unscharfem Zustand die Glocke beim Öffnen gewisser Türen immer ertönt. Glocke ein- oder ausschalten:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 7 drücken.

   Im Display steht:



   (Taste 7 nochmals drücken und die Glocke-Anzeige verstellt sich auf OFF.)

3. Taste ✔ drücken.

System Test

Sirenen Test

Die Funktion aller Sirenen und Blinker werden wie folgt getestet:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 8 drücken.

   Das System löst die Außensirene, die Blitzlampe, den Lautsprecher und die Bedienteil-Summer nacheinander jeweils für 3 Sekunden aus. Hinweis: Die Blitzlampe funktioniert für diesen Betriebstest 10 Sekunden lang.

Gehtest

In Gehtest-Betrieb kann die Funktion der einzelnen Melder in der Anlage geprüft werden (B>**Gehtest**). Dieser Test muss zu einer Zeit ausgeführt werden, wenn sich niemand mehr im geschützten Bereich befindet. Durch Anwesenheit von Drittpersonen während dem Gehtest besteht die Gefahr, dass sie die Bewegungsmelder vor dem Gehtest auslösen und somit das Resultat beeinflussen.

Wenn ein Melder nicht anspricht, sollte der Errichter gerufen werden.

Hinweis: *Der Gehtest kann nicht für 24-Stunden- oder Überfallmelder durchgeführt werden. Diese können nur durch den Errichter überprüft werden.*

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 9 drücken.

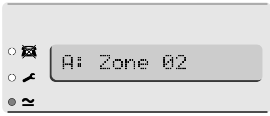
   Im Display steht:



3. Alle in der Anlage eingebauten Melder durch eine Bewegung auslösen (mit Ausnahme der 24-Stunden- oder Überfallmelder).

   Beim Auslösen eines Melders erfolgt ein kurzer Signalton auf dem Bedienteil und der Innensirene. Im Display steht die Nummer(n) jedes ausgelösten Melders. Werden mehrere Melder ausgelöst wurden, so werden sie in Reihenfolge angezeigt.


Zwei Signaltöne



4. Taste ✓ drücken um den Vorgang nach Auslösen aller Melder abzubrechen.

Hinweis:

1. Der Gehtest kann jederzeit durch Drücken der Taste✓ unterbrochen werden.
2. Der Gehtest kann nicht für Brand-, Überfall- und weitere 24-Stunden-Meldelinien verwendet werden.
3. Sabotage-Schleifen können nicht durch Gehtest geprüft werden.

D

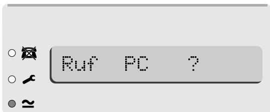
Anruf einer Nummer zu <Downloader>-Software

Der Errichter kann das System über seinen an das Telefonnetz angeschlossenen PC fernprogrammieren. Dazu verwendet er die Software <Downloader>.

Der Errichter verlangt dafür ab und zu einen Anruf von der Anlage auf die <Downloader>-Software auf seinem PC. Drei verschiedene Telefonnummern können in der Anlage programmiert werden. Der Benutzer kennt diese Rufnummern nicht. Der Errichter teilt ihm mit, welche Taste, 1, 2 oder 3, für den Anruf gedrückt werden muss. Ein Anruf beginnt durch:

1. Benutzercode eingeben.
2. Taste 0 drücken.

   Im Display steht:



3. Taste 1, 2 oder 3 (entsprechend den Anweisungen des Errichters) und anschließend die Taste ✔ drücken.

   Das System ruft den PC des Errichters an.

   Die Verbindung mit der <Downloader>-Software des PC kann mehrere Minuten dauern.

   Nach Beenden der <Downloader>-Programmierung wird die Verbindung unterbrochen und im Display steht das Datum und die Uhrzeit.

MELDE-LINIE	BESCHREIBUNG	A	B	C	D	AUSSCHLUSS ZUGELASSEN	GLOCKE
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							

Dauer für Sirene				
Zurücksetzen durch Techniker				
Kommunikationseinheit vorhanden				
Austrittszeit	A	B	C	D
Eintrittszeit	A	B	C	D
Überfallalarm Bedienteil				

Telefon (Tag):

Telefon (Nacht):

Firmenname

I

MANUALE UTENTE
CENTRALE DI ALLARME

Indice

1. Introduzione

Il sistema d’allarme

Il sistema d’allarme 9851 comprende una centrale, una o più tastiere e diversi rilevatori.

La centrale è costituita da una scatola che contiene la scheda principale, il trasformatore, la batteria tampone e qualsiasi dispositivo di comunicazione remoto. La centrale è normalmente installata in posizione sicura e riparata (ad esempio sotto le scale).

I rilevatori sono installati in varie posizioni, o **zone**, in prossimità dei locali. Se qualcosa attiva un rilevatore, quest’ultimo invia un segnale alla centrale. La risposta della centrale è diversa a seconda che il sistema sia **inserito** o **disinserito**.

A sistema **inserito**, la centrale genera un allarme ogni volta che un rilevatore viene attivato. L’allarme può attivare una sirena o un lampeggiatore all’esterno dei locali, o generare un allarme silenzioso attraverso la linea telefonica ad un Centro di ricezione allarmi (ARC). A sistema **disinserito**, il sistema non genera allarmi se viene attivato un rilevatore.

L’installatore può programmare la centrale in modo che il sistema funga da sistema **singolo** o come quattro indipendenti **partizioni**.

Se si possiede un sistema singolo, allora è possibile impostare l’intero sistema su uno dei quattro livelli: A, B, C o D. Il Livello A protegge tutti i locali in cui sono presenti i rilevatori. I Livelli B, C e D impostano una parte del sistema, proteggendo alcuni locali mentre gli altri sono in uso. In un sistema singolo non è possibile inserire contemporaneamente due o più livelli.

Se si possiede un sistema dotato di partizioni, allora ogni singola partizione (anch’esse indicate con le lettere A, B, C o D) si comporta come un sistema d’allarme indipendente, che può essere inserito e disinserito indipendentemente dagli altri. In un sistema dotato di partizioni è quindi possibile inserire contemporaneamente due, tre o tutte e quattro le partizioni.

A prescindere dal sistema di cui si dispone, la centrale emette un allarme quando si attiva un rilevatore appartenente ad un livello o ad una partizione inseriti. Al momento dell’installazione, l’installatore assegna zone di rilevamento a ciascun livello o partizione. Chiedere al proprio installatore informazioni sulle modalità di assegnazione di ciascuna zona.

I locali possono essere protetti da zone **24 ore** e zone di **allarme aggressione**. All’attivazione di tali zone, il sistema genera un allarme in presenza o meno di un livello o una partizione inseriti.

Le tastiere

Il sistema d'allarme è dotato di una o più tastiere con display a cristalli liquidi (LCD) 9930. Dalla la tastiera è possibile attivare e disattivare il sistema, leggere il registro eventi ed apportare lievi modifiche alla modalità di funzionamento del sistema.

Affiché il sistema possa accettare comandi dalla tastiera, è necessario inserire un **codice di accesso**. Il sistema può memorizzare fino a 16 diversi codici di accesso, fornendo un accesso sicuro per 16 utenti.

La figura 1 mostra i dettagli della tastiera 9930.

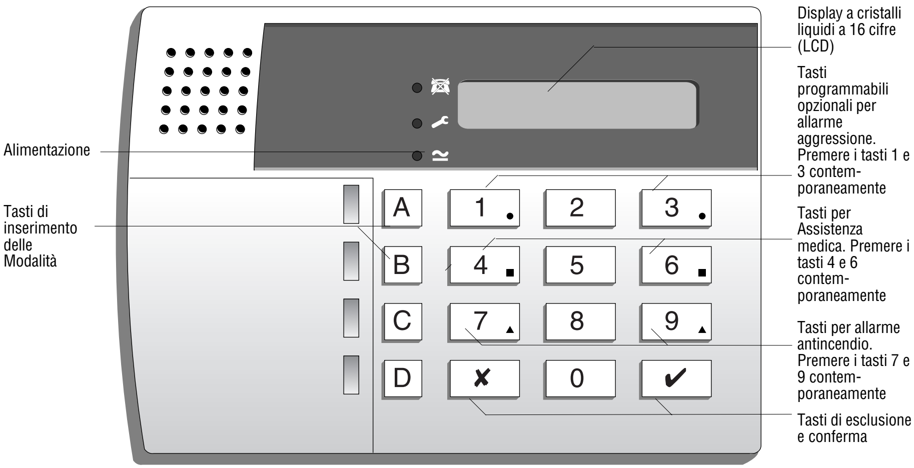


Figura 1. Tastiera remota 9930 LCD.

Il display della tastiera mostra lo stato delle zone di rilevamento, il cablaggio anti-manomissione e altre informazioni a seconda delle necessità.

- Si accende quando la linea telefonica collegata non funziona correttamente.
- Si accende quando il sistema richiede l'intervento del tecnico e dell'installatore.
- Si accende in presenza di rete. Lampeggia se il sistema sta funzionando con la batteria tampone.

I tasti consentono di inserire il proprio codice d'accesso al fine di inserire e disinserire il sistema. Inoltre, i singoli tasti consentono di avviare o interrompere le diverse funzioni. I tasti disponibili sono:

Tasto	**Utilizzato per:**
A	Inserire il sistema sul Livello A (Inserimento totale) o sulla Partizione A.
B	Inserire il sistema sul Livello/Partizione B.
C	Inserire parzialmente il sistema sul Livello/Partizione C.

D Inserire parzialmente il sistema sul Livello/Partizione D.
4 Modificare i codici di accesso dell’utente.
5 Visualizzare gli ultimi 250 eventi.
6 Impostare l’orologio interno/il calendario, che associa un’indicazione oraria alle voci del registro eventi.
7 Abilitare o disabilitare la funzione sonora dei tasti.
8 Effettuare un test delle sirene e del lampeggiatore.
9 Effettuare un test dei rilevatori. (Vedi Par. “4. Funzioni speciali”.)
✘ Escludere singole zone. Oppure funge da tasto ESC durante l’inserimento di comandi.
✔ Inserire comandi di programmazione e di inserimento/disinserimento.

Il telecomando 725r (Dispositivo di inserimento remoto)

Se il sistema d’allarme è dotato di un’espansione radio 9955 collegata, è possibile utilizzare un telecomando 725r (detto anche dispositivo di inserimento remoto).

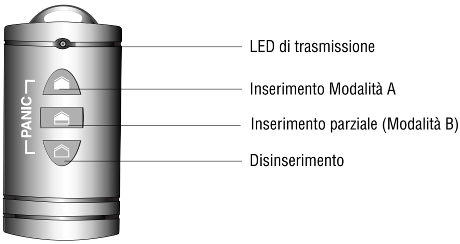


Figura 2. Dispositivo di inserimento remoto 725r

Sul 725r il LED di trasmissione si illumina quando il dispositivo invia un segnale al sistema d’allarme. I pulsanti hanno le seguenti funzioni:

Inserisce il sistema sul Livello A (Inserimento totale) o sulla Partizione A.
Inserisce il sistema sul Livello B (solo sistema singolo).
Disinserisce il sistema.
\+ Premendo contemporaneamente questi pulsanti si genera un allarme Aggressione.

Informazioni su questo manuale

Nel seguito del manuale vengono spiegate in maggior dettaglio le modalità di utilizzo del sistema:

1. Funzionamento normale	Descrive come inserire e disinserire il sistema.
2. In caso di allarme	Spiega come disattivare le sirene dopo un allarme, come verificare quali siano state le cause dell’allarme e come ripristinare il sistema per poterlo utilizzare di nuovo.
3. Funzioni speciali	Spiega come utilizzare le funzioni più avanzate del sistema.

2. Funzionamento normale

Esistono vari metodi differenti per l'inserimento del sistema. Se si possiede un sistema dotato di partizioni, allora l'installatore può programmare ciascuna partizione affinché utilizzi uno o qualsiasi altro metodo di inserimento descritto. Chiedere al proprio installatore di installare il metodo più indicato per il proprio locale.

Durante l'installazione, l'installatore programma il sistema in modo da creare una **via d'uscita** dai locali. Dopo aver inserito il sistema è necessario seguire questa via per uscire dai locali. È anche necessario seguire una specifica **via d'ingresso** per entrare nei locali e disinserire il sistema. Non seguire tali percorsi può causare un falso allarme.

Come sapere se il sistema è funzionante?

Quando è presente l'alimentazione di rete la spia ≃ è sempre illuminata. Se la spia ≃ lampeggia lentamente significa che l'alimentazione di rete non è presente e il sistema funziona grazie alla batteria interna. Se la spia ≃ è spenta, allora il sistema non è più alimentato.

Quando il sistema è inserito, il display mostra quale Livello o Partizione è attivata. **Comunque**, l'installatore può programmare il sistema in modo da nascondere questa visualizzazione. Chiedere all'installatore come è stato programmato il sistema.

Se si desidera testare il sistema e i relativi rilevatori, consultare par. "4. Funzioni speciali – Verifica del Sistema" a pagina 22.

Impostazioni del sistema

Il sistema d'allarme può essere inserito in diversi modi:

- Inserimento temporizzato.
- Inserimento con porta finale.
- Pulsante di terminazione d'uscita.
- Inserimento istantaneo.
- Inserimento silenzioso.
- Inserimento parziale (solo sistemi singoli).
- Inserimento con comando a chiave.
- Inserimento con telecomando.

Chiedere al proprio installatore quale modalità è stata impostata, quindi utilizzare le pagine seguenti per le istruzioni dettagliate.

Inserimento temporizzato

Con l'Inserimento temporizzato il sistema si attiva al termine del **tempo d'uscita** programmato. Chiedere al proprio installatore di assicurarsi che il tempo d'uscita

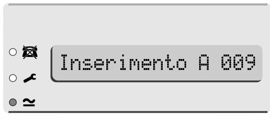
sia sufficientemente lungo da consentire l’uscita dai locali e la chiusura della porta.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d’accesso sulla tastiera.
3. Premere il tasto del Livello/Partizione appropriata.
   Nota: Premendo ✔ da questo momento, il sistema si inserisce sul Livello/ Partizione A__

   Il tempo d’uscita comincia quando viene premuto il tasto ✔ o il tasto del Livello/Partizione. Durante il tempo di uscita le tastiere emettono un **segnale d’uscita** continuo per avvisare che il timer è avviato.



Segnale d’uscita



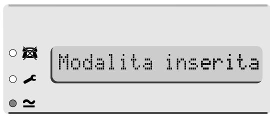
   Se udite un segnale intermittente dalle tastiere o dal cicalino interno significa che qualcosa ha attivato uno dei rilevatori. (Vedi anche "Se il sistema non si inserisce" a pag. 10.)

4. Uscire attraverso la via d’uscita designata. Chiudere l’ultima porta.

   Al termine del tempo d’uscita il sistema si attiva ed emette un doppio "bip". Il display della tastiera 9930 mostra quale Livello/Partizione è stata attivata.



"bip bip"



Nota: *Per interrompere l’inserimento in corso del sistema, digitare nuovamente il proprio codice d’accesso.*

Superamento del tempo d’uscita

Se qualcosa attiva un rilevatore al termine del tempo d’uscita, il sistema genera un allarme e **non si attiva.** È possibile resettare questo falso allarme immettendo immediatamente il proprio codice d’accesso. Il display della tastiera mostra quale/i zona/e ha/hanno causato il problema.

Non appena resettato l’allarme, sarà necessario resettare anche il sistema (Vedi "Azzeramento del sistema" a pag. 14) e riavviare la procedura di inserimento.

Inserimento con porta finale

Con l’Inserimento porta finale il sistema si attiva alla chiusura dell’ultima porta protetta. Non esiste un tempo d’uscita impostato.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d’accesso sulla tastiera.

3. Premere il tasto relativo al Livello/ Partizione appropriata.

   La tastiera emette il segnale d'uscita continuo.

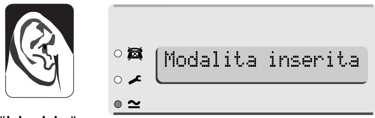


Segnale d'uscita

4. Uscire attraverso la via d'uscita designata e chiudere l'ultima porta.

   Il sistema si attiva sette secondi dopo la chiusura della porta ed emette un doppio "bip".

   Il display della tastiera mostra quale Livello/Partizione è stata attivata.



"bip bip"

Utilizzo di un pulsante di terminazione d'uscita per attivare il sistema

Un pulsante di terminazione d'uscita è costituito generalmente da un pulsante montato all'esterno dei locali vicino all'ultima porta. Premendo il pulsante si completa l'inserimento del sistema.

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Digitare il proprio codice d'accesso sulla tastiera.
3. Premere il tasto relativo al Livello/ Partizione appropriata.

   La tastiera emette il segnale d'uscita continuo.



Segnale d'uscita (vedi nota)

4. Uscire attraverso la via d'uscita designata. Chiudere l'ultima porta.
5. Premere il pulsante di terminazione d'uscita.

   Il segnale d'uscita si interrompe e il sistema si attiva sette secondi dopo aver premuto il pulsante. Il sistema emette un doppio "bip" e il display della tastiera mostra quale Livello/Partizione è inserita.



"bip bip"

Nota: *L'installatore può aver programmato il sistema in modo tale che si attivi dopo un tempo prefissato anche se non viene premuto il pulsante di terminazione d'uscita. In questo caso i locali sono protetti anche quando ci si dimentica di premere il pulsante di terminazione d'uscita. Chiedere al proprio installatore le modalità di programmazione del sistema.*

Inserimento silenzioso

Alcuni Livelli/Partizioni del sistema possono essere programmati per **Inserimento silenzioso**. Nell'inserire tali Livelli/Partizioni il sistema non emette alcun segnale acustico dalle tastiere o dal cicalino interno.

Inserimento istantaneo

L’area protetta da un Livello o da una Partizione può non aver bisogno di una via d’uscita o di una porta d’uscita finale. Per tali aree l’installatore può programmare i tasti B, C o D per l’Inserimento istantaneo. Con Inserimento istantaneo il sistema si attiva appena viene premuto B, C o D. Il sistema emette un doppio "bip" per indicare che è attivato.

Inserimento di una partizione

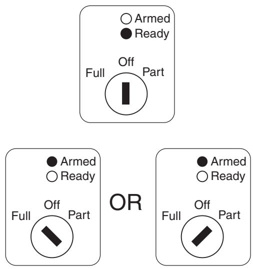
Se due persone tentano di inserire o disinserire contemporaneamente una partizione da due diverse tastiere, la prima persona a toccare la tastiera metterà in funzione il sistema. La seconda persona vedrà comparire sull’altra tastiera il messaggio "Busy" (Occupato), che rimarrà visualizzato fino a quando la centrale non avrà concluso l’operazione richiesta dalla prima persona. Il secondo utente può quindi procedere e utilizzare la tastiera come di consueto.

Inserimento parziale (solo sistemi per monolocali)

Se l’installatore ha inserito l’allarme come sistema singolo, allora è possibile anche programmare la centrale in modo che parte dei locali possa essere protetta mentre gli altri sono in uso. Il tasto della Modalità A attiva sempre l’intero sistema. I tasti delle Modalità B, C e D consentono l’inserimento parziale in zone diverse. Chiedere al proprio installatore quali sono le zone coperte dai tasti B, C e D.

Inserimento da interruttore a chiave

Per utilizzare un interruttore a chiave , è necessario inserire una chiave in uno speciale interruttore installato all’interno dei locali.



1. Chiudere tutte le porte e le finestre.

   La spia Ready presente sull’interruttore a chiave dovrebbe accendersi per indicare che tutti i rilevatori sono chiusi. (Alcuni tipi di interruttori a chiave non sono dotati di spie.)

2. **Ruotare** l’interruttore a chiave su "Totale" per attivare il Livello/Partizione A **Oppure** (solo sistemi singoli) ruotare l’interruttore a chiave su "Parziale" per attivare il Livello B.

3. Uscire dai locali e chiudere l’ultima porta.

   Il sistema emette un doppio "bip" e si attiva. La spia Armed si accende.

Inserimento da un telecomando 725r

Se il sistema è dotato di un'espansione radio e l'installatore ha abilitato l'opzione appropriata, è possibile utilizzare un telecomando 725r per attivare il sistema.

Per inserire il Livello/Partizione A:

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Premere .
3. Uscire dai locali e chiudere l'ultima porta.

   Il sistema completa la modalità d'uscita programmata, emette un doppio "bip" e attiva il Livello/Partizione A.

Per attivare parzialmente il sistema (solo sistema singolo).

1. Chiudere tutte le porte e le finestre.
2. Premere .

   Il sistema completa la modalità d'uscita programmata, emette un doppio "bip" e si attiva parzialmente in Modalità B.

Se il sistema non si inserisce

Rilevatore attivo

Se si tenta di inserire il sistema mentre qualcosa ha attivato uno dei rilevatori nell'area protetta (ad esempio una porta o una finestra è ancora aperta) le tastiere o il cicalino interno emetteranno un segnale intermittente e il display indicherà il numero di zona del rilevatore.

1. Raggiungere la zona indicata sul display ed individuare la causa dell'attivazione del rilevatore. Se possibile, porvi rimedio.
2. Tornare alla tastiera ed attivare nuovamente il sistema.
   Se non ci sono altri rilevatori attivi, il sistema si attiva.
3. Ripetere i passaggi da 1 a 3 se il display indica altre zone.
4. Se non si riesce ancora ad inserire il sistema, rivolgersi all'installatore.

Altri tipi di guasto

Se la stazione rileva determinati tipi di guasti tecnici, sulla tastiera si accende la spia ad indicare la presenza di un problema. Alcuni problemi sono temporanei e la stazione stessa potrebbe indicarvi come risolverli e consentirvi di inserire il sistema. Ad esempio, se l'alimentazione di rete si interrompe, allora sulla tastiera si accende la spia e la spia lampeggia. Al momento dell'attivazione del sistema, il display della tastiera visualizza le seguenti parole:



1. Premere ✔.

   Il display della tastiera indica:



2. Proseguire e inserire il sistema come di consueto.

Se non si riesce ancora ad inserire il sistema, rivolgersi all’installatore.

Come comportarsi quando 🔧 e ⊠ si accendono

Se udite un segnale intermittente dalla tastiera, e sia la spia 🔧 che la spia ⊠ si accendono, allora il sistema potrebbe presentare una guasto temporaneo di comunicazione.

1. Digitare il proprio codice d’accesso.

   Il segnale acustico si interrompe e il display potrebbe indicare brevemente:



   Le spie 🔧 e ⊠ rimangono accese fino a quando non verrà eliminata la causa del guasto.

Se il sistema rileva che il guasto è stato risolto, la spie 🔧 e ⊠ si spengono.

Se le spie 🔧 e ⊠ rimangono accese per più di cinque minuti, rivolgersi all’azienda addetta alla manutenzione allarmi e notificare il guasto.

È possibile inserire il sistema mentre le spie 🔧 e ⊠ sono accese. Durante l’inserimento potrebbe comparire di nuovo per breve tempo il messaggio "Plugby Line Fail". Si noti tuttavia che se è presente un guasto nella comunicazione durante una situazione d’allarme, il sistema potrebbe non essere in grado di notificare l’allarme al centro di ricezione allarmi.

Il sistema registra qualsiasi tipo di guasto nella comunicazione nel registro come "Tel Line Fault" (Guasto linea tel.). Se il guasto si risolve spontaneamente, il sistema lo registra come "Tel Line Restore" (Ripristino linea tel.).

Disinserimento del sistema

AVVERTENZA: Se si entra nei propri locali e si attiva un allarme interno, potrebbe esserci un intruso.

Disinserimento da tastiera

Il sistema ha un **tempo di ingresso** programmato. Chiedere al proprio installatore di assicurarsi che il tempo di ingresso sia sufficientemente lungo da consentire l'ingresso dalla via d'ingresso designata, raggiungere la tastiera e disinserire il sistema.

Il tempo di ingresso inizia all'apertura della porta di ingresso designata. Durante il tempo d'ingresso le tastiere emettono un **segnale d'ingresso** "galoppante" per avvisare che il timer è avviato.

1. Entrare dalla porta d'ingresso designata e raggiungere la tastiera.

   Non appena si entra nei locali il sistema avvia il timer d'ingresso e le tastiere emettono il segnale d'ingresso.



Segnale d'ingresso

2. Digitare il proprio codice d'accesso.

   (Se si desidera disinserire una partizione, digitare il proprio codice di accesso e premere il tasto corrispondente al Livello/Partizione appropriato.)

   Il segnale d'ingresso si interrompe e il sistema emette un doppio "bip".

   Il sistema è ora disinserito.



"bip bip"

Disinserimento da un 725r

1. Premere ⌂ sul telecomando.

   Il segnale d'ingresso si interrompe e il sistema emette un doppio "bip".

   Il sistema è ora disinserito.



"bip bip"

Nota: Il sistema potrebbe essere programmato in modo tale da rendere necessaria l'apertura della porta di ingresso e l'avvio del timer d'ingresso prima di poter disinserire il sistema con un telecomando. Chiedere al proprio installatore.

Se si supera il tempo di ingresso

Se si riscontrano regolarmente problemi di superamento del tempo d'ingresso, chiedere al proprio installatore informazioni relative alle opzioni "Dual Ply Entry" e "Alarm Abort".

Se il sistema è programmato su **Dual Ply Entry**, allora la stazione aggiungerà allo scadere del tempo d'ingresso un periodo di neutralità di 30 secondi. Durante questo periodo le tastiere emettono un segnale continuo acuto per avvertire che il tempo d'ingresso è scaduto.

Se il sistema è collegato ad un Centro di ricezione allarmi e per errore innescate voi stessi un allarme intruso, si avranno di norma a disposizione almeno 90 secondi per resettare l'allarme prima che il Centro si metta in contatto con la polizia. Questa funzione è detta **Alarm Abort,** chiedere al proprio installatore informazioni più dettagliate.

Disinserimento da un interruttore a chiave

Portare l'interruttore a chiave su OFF. Il sistema si disinserisce immediatamente.

Attivazione da sé di allarmi

Esistono tre tipi di allarmi che l'utente può attivare da sé: PA (Aggressione), Assistenza medica e Antincendio. L'installatore deve programmare il sistema in modo da supportare queste funzioni. È possibile attivare questi allarmi dalle tastiere premendo due tasti contemporaneamente. Ricordarsi di:

Attivare un Allarme aggressione:

> Sulla tastiera premere i tasti 1 e 3 contemporaneamente.
>
> Oppure, sul 725r premere e contemporaneamente.

Attivare un Allarme Assistenza Medica:

> Sulla tastiera premere i tasti 4 e 6 contemporaneamente.

Attivare un Allarme antincendio:

> Sulla tastiera premere i tasti 7 e 9 contemporaneamente.

Codice di coercizione

Potrebbe succedere che un intruso vi costringa a disinserire il sistema d'allarme. Esiste un particolare codice di coercizione progettato per consentire il disinserimento del sistema in condizioni forzate. Quando si utilizza tale codice, il sistema d'allarme invia un allarme aggressione silenzioso al centro di ricezione allarmi. Il sistema d'allarme non fornisce altre indicazioni in merito all'utilizzo del codice di coercizione.

Si noti che è necessario chiedere al proprio installatore di verificare la disponibilità del codice di coercizione. Per creare il codice di coercizione fare riferimento alla pagina 18.

3. In caso di allarme

Quando il sistema genera un allarme è necessario **disattivarlo** al fine di poter tacitare le sirene e i lampeggiatori. Il sistema conserva una registrazione di quale/i zona/e ha/hanno attivato l'allarme e riporta i/il numero/i di zona sul display della tastiera. Una volta disinserito il sistema, è necessario **azzerare** il sistema prima di poterlo utilizzare di nuovo.

Allarme antincendio

Il sistema genera un allarme antincendio emettendo un segnale bitonale dalle tastiere e dalla sirena d'allarme. Il display della tastiera mostra la scritta "Incendio".

1. Abbandonare i locali e chiamare i Vigili del fuoco. Non tentare di disinserire l'allarme.
2. Non appena i locali saranno di nuovo sicuri, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Disinserimento del sistema

Se si dispone di un telecomando 725r e si utilizza un sistema singolo inserito parzialmente, premere ⌂. Il sistema emette un doppio "bip" ad indicare che è disinserito.

Passare al punto 3.

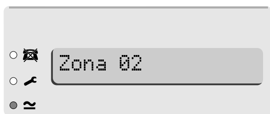
Se il sistema è inserito completamente:

1. Raggiungere la tastiera attraverso la via d'ingresso.
2. Digitare il proprio codice d'accesso. (Se si desidera disattivare una singola partizione, premere il tasto corrispondente al Livello/alla Partizione appropriato/a.)

   Le sirene si tacitano e il sistema emette un doppio "bip" ad indicare che è disinserito. Il display della tastiera mostra l'allarme e il numero di zona del primo rilevatore attivato. Potete inoltre osservare che la spia 🔧 si è accesa.
3. Stabilire la causa dell'allarme.
4. Azzerare il sistema.



"bip bip"



Azzeramento del sistema

Il sistema può essere azzerato secondo tre diverse modalità. Per stabilire il metodo utilizzato dal sistema osservare la spia 🔧 in caso di allarme.

- Se la spia 🔧 è spenta, il sistema utilizza **Rispristino da cliente**. È possibile ripristinare da sé il sistema dalla tastiera.
- Se la spia 🔧 è accesa dopo un allarme, il sistema utilizza **Ripristino da tecnico**. Rivolgersi al gestore del sistema e richiedere l'intervento di un tecnico per azzerare il sistema.

- Se la spia 🔧 è accesa dopo un allarme **e** il sistema è collegato ad un centro di ricezione allarmi, il sistema può utilizzare **Ripristino remoto.** Il gestore dell'allarme fornisce le istruzioni per telefono e un codice speciale per poter azzerare il sistema dalla tastiera.

Ripristino da cliente

1. Digitare il proprio codice d'accesso. (Se si desidera resettare una singola partizione, premere il tasto corrispondente al Livello/alla Partizione appropriato/a.). Premere ✔.
   Viene azzerato il display.
2. Il sistema può ora essere utilizzato come di consueto.

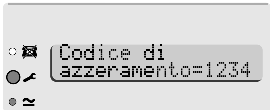
Ripristino remoto

Prima di dare inizio alla procedura, assicurarsi di avere a portata di mano carta e penna. Sarà necessario appuntarsi alcune informazioni indicate sulla tastiera. Se non è mai stato effettuato in precedenza un ripristino remoto, leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare.

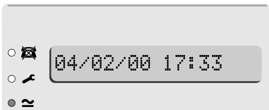
1. Digitare il proprio codice d'accesso.
   Il display indica:



2. Premere ✔.
   Il display visualizza un codice di ripristino a quattro cifre.



3. Appuntarsi il codice di ripristino a quattro cifre. Si noti che il sistema visualizza il codice di ripristino per 30 secondi e poi torna ad indicare il primo rilevatore in allarme. In caso non si riesca ad appuntarsi il codice di ripristino, ripetere i punti da 1 a 3.
4. Contattare il Centro di ricezione allarmi del proprio gestore.
   Il Centro porrà alcune domande per assicurarsi dell'identità dell'interlocutore. Indagherà inoltre sulle circostanze che hanno portato all'attivazione dell'allarme e chiederà informazioni sul codice di ripristino. Se gli addetti del Centro non ritengono necessario inviare un tecnico a verificare il sistema, forniranno un "Anti Codice".
5. Digitare l'Anti Codice sulla tastiera.
   Il display viene azzerato e la spia Service si spegne.



6. Il sistema può ora essere utilizzato come di consueto.

***Note:* 1.** *Se il sistema utilizza codici d'accesso a sei cifre, è necessario digitare due zeri alla fine dell'Anti codice a quattro cifre. Ad esempio, se l'Anti Codice è "1234", si dovrà digitare "123400".*
2. Il gestore dell'allarme potrebbe utilizzare "RedCare Reset". Chiedere al proprio installatore maggiori informazioni su questa forma di azzeramento.

4. Funzioni speciali

Introduzione

Dalla tastiera è possibile eseguire altre funzioni oltre a quelle di inserimento e disinserimento del sistema. Tali funzioni sono:

[Codice d’accesso] + A (B, C o D) + ✘✘	Esclude una zona durante l’inserimento.
[Codice d’accesso] + ✘	Esclude zone 24 ore.
[Codice d’accesso Utente 01] + 4	Modifica codici d’accesso e nomi utenti.
[Codice d’accesso] + 5	Consulta il registro del sistema.
[Codice d’accesso Utente 01] +6	Imposta ora e data
[Codice d’accesso] +7	Abilita/disabilita la funzione sonora dei tasti.
[Codice d’accesso] +8	Test delle sirene.
[Codice d’accesso] +9	Test delle zone.
[Codice d’accesso] +0	Chiamata ad un <PC>.

Per utilizzare queste funzioni è necessario inserire il proprio codice d’accesso e quindi premere un tasto numerico. Nella parte restante di questo capitolo viene descritta ciascuna di queste funzioni.

Esclusione di zone

Il sistema può essere programmato in modo da poter escludere singoli rilevatori al momento dell’inserimento del sistema. Chiedere al proprio installatore quali zone possono essere escluse. Si noti che l’esclusione non è permanente. Le zone devono essere escluse ad ogni inserimento del sistema.

Per inserire una zona esclusa:

1. Digitare il proprio codice d’accesso.
2. Premere il tasto del Livelo/Partizione appropriata, e premere ✘ entro 5 secondi. Il display indica:

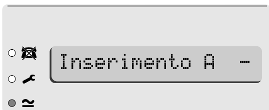


3. Premere il numero relativo alla zona che si desidera escludere (ad esempio, il tasto 2 per escludere la zona 2), quindi premere ✔. Se il sistema conferma l’esclusione, il cicalino emette un doppio bip e il display indica:

   Per escludere più zone premere di nuovo ✘ entro 5 secondi.



"bip bip"



Nota: Se si ritiene di aver escluso la zona sbagliata, premere ✘ seguito dal numero di zona e ✔. In questo modo la zona verrà riabilitata.

Il sistema esegue l'inserimento come di consueto. Se viene attivata la zona esclusa, il sistema non emetterà alcun allarme.

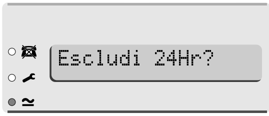
Nota: Al successivo reinserimento del sistema, la zona funzionerà normalmente; l'esclusione permane soltanto per un ciclo di inserimento/disinserimento.

Esclusione di zone di rilevamento 24 ore

Se il sistema è dotato di zone di rilevamento 24 ore, se necessario è possibile escluderle. Ad esempio, i locali possono disporre di una porta antincendio protetta da una zona 24 ore che viene aperta occasionalmente. Chiedere al proprio installatore se ciò è possibile.

Se il sistema è programmato per consentire l'esclusione di una zona 24 ore, allora:

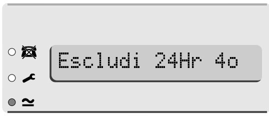
1. Digitare il proprio codice segreto e premere ✘. Il display indica:



2. Digitare il numero della zona che si desidera escludere (ad esempio, il tasto 7 per escludere la zona 7), quindi premere ✔.

   Il cicalino emette un doppio bip e il display visualizza il numero di zona seguito da una "o":


"bip bip"



Per riabilitare una zona 24 ore:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere ✘ seguito dal numero di zona, quindi ✔.

Nota: Al successivo inserimento del sistema, la stazione riabiliterà qualsiasi zona 24 ore precedentemente esclusa.

Codici d'accesso

Il sistema può memorizzare fino a 16 diversi codici d'accesso utente. Per motivi di sicurezza, è bene assegnare un codice ad ogni persona che ha la responsabilità di inserire e disinserire il sistema. Non permettere agli utenti di condividere i codici.

In un sistema dotato di partizioni, è possibile assegnare a ciascun codice utente una o più partizioni.

Ogni volta che qualcuno inserisce un codice d'accesso sulla tastiera il sistema registra questo evento in memoria. Per distinguere i diversi utenti e mantenere segreti i loro codici d'accesso, la memoria indica ciascun utente come un numero, ad esempio "Utente 02", "Utente 03" e così via.

Alla consegna del sistema tutti i codici d'accesso sono impostati su numeri di default. Il codice di accesso di default dell'utente 01 è "1234" e all'utente 01 sono assegnati tutti i livelli e tutte le partizioni. Questo codice deve essere immediatamente modificato con uno riservato.

L’utente 01 è l’unico codice di accesso a poter modificare gli altri codici d’accesso.

Il codice di accesso di default per l’utente 02 è "✗ 002", per l’utente 03 è "✗ 003" e così via fino all’utente 16 (✗ 016). Tuttavia, i codici di accesso di default di questi utenti non sono abilitati all’inserimento o al disinserimento del sistema, né all’utilizzo delle sue funzioni speciali.

Nota: I sistemi 9851 possono utilizzare codici di accesso a quattro o sei cifre; richiedere maggiori informazioni al proprio installatore.

Codice di coercizione

Se il sistema è collegato ad un centro di ricezione allarmi, è possibile assegnare ad alcuni utenti un **Codice di coercizione** in aggiunta al loro normale codice di accesso. Chiunque disponga un codice di coercizione è autorizzato a utilizzare qualsiasi funzione del sistema. Tuttavia, se un utente inserisce il codice di coercizione per disinserire il sistema, la centrale invierà al centro di ricezione allarmi una chiamata d’allarme silenziosa. Tale codice è stato concepito per quei casi in cui un utente viene costretto a disinserire il sistema di allarme da un intruso.

Alla consegna della centrale il codice di coercizione è "✗017". Tale codice non è attivo finché non viene modificato.

Modifica dei codici d’accesso

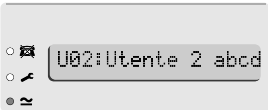
1. Digitare il codice d’accesso Utente 01.
   Il display indica:



2. Premere 4.
   Il display indica:



3. Digitare il codice d’accesso che si desidera modificare e premere ✔.
   Il display visualizza
   (ad esempio):

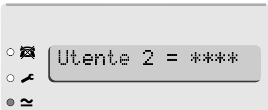


A questo punto per ciascun codice è possibile modificare il testo visualizzato dal sistema utilizzando la tastiera. Vedi. "Modifica dei nomi utente" di seguito. Se non si desidera modificare il testo premere nuovamente ✔.

4. Digitare il nuovo codice d’accesso che si desidera utilizzare.

Nota: *Non utilizzare 0 (zero) come prima cifra del codice.*

Se si desidera eliminare un codice, digitare “0000”.



5. Premere ✔.
6. Premere i tasti A, B, C o D per assegnare l’utente ai singoli livelli.
7. Per memorizzare il nuovo codice, premere ✔.

Modifica dei nomi utente

Quando nel punto 3 si digita il codice d'accesso e si preme ✔, il display visualizza l'attuale nome utente con un cursore lampeggiante situato sotto la prima lettera. Digitare dalla tastiera una lettera alla volta premendo ripetutamente un tasto numerico fino a quando il display non visualizzerà la lettera desiderata. Potreste avere già acquisito dimestichezza con la digitazione di brevi messaggi su un telefono cellulare che utilizza lo stesso tipo di sistema. La figura 3 riportata qui di seguito mostra quali lettere sono state assegnate a ciascun tasto. Premere C per spostare il cursore sullo spazio successivo per digitare una nuova lettera.

Se si compie un errore, premere C o D per spostare il cursore sulla lettera che si desidera modificare e digitare la nuova lettera. Se si desidera eliminare del tutto un nome, premere D per spostare il cursore sotto il carattere di estrema sinistra del nome. Premere nuovamente D. Dal display scompare il vecchio nome.

Il sistema è in grado di memorizzare un massimo di 12 caratteri per nome, compresi spazi e segni di punteggiatura.

Dopo aver inserito il nome utente, premere ✔.

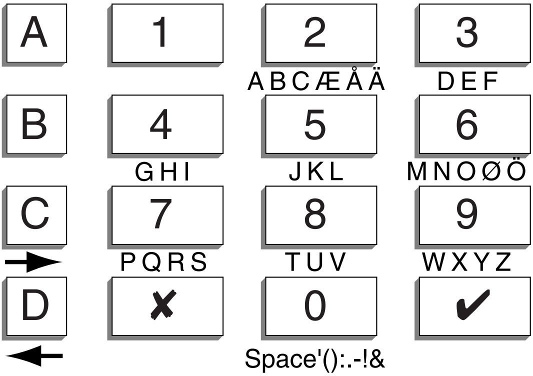


Figura 3. Lettere generate da ogni tasto numerico

Utilizzo del registro

Il sistema conserva in memoria gli ultimi 250 eventi. È possibile consultare questo registro utilizzando la tastiera. Per utilizzare il registro:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 5.

   Il display visualizza l'evento più recente, ad esempio:

   Il display visualizza un breve messaggio per ogni tipo di evento. La tabella 1 alla pagina seguente illustra tutti i messaggi che potrebbero essere visualizzati e il loro rispettivo significato.

3. Premere ✔ per alternare il display tra l'ora e la data dell'evento e il rapporto del registro. Premere 1 per consultare gli eventi precedenti. Premere 3 per consultare gli eventi più recenti.
4. Premere ✘ per uscire dal registro.

Tabella 1. Codici della memoria eventi

Messaggio	Significato
EEProm Fail	Errore interno, rivolgersi all'installatore.
Codes Defaulted	I codici di accesso sono stati azzerati ai valori di default.
Clear Log	La programmazione del sistema è stata ripristinata ai valori di default.
System Startup	Il sistema era stato avviato (alimentazione attivata).
System Tamper	Manomissione della sirena o del cablaggio della sirena.
System Tamp Rst	Manomissione del sistema azzerata.
Lid Tamper	Coperchio della centrale aperto.
Lid Tamper Rst	Manomissione del coperchio azzerata.
Sounder Tamper	Coperchio della sirena aperto.
Sounder Tamp Rst	Manomissione della sirena azzerata.
Unn On-Site	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha attivato il sistema in modalità programmazione.
Unn Off-Site	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disattivato la modalità programmazione del sistema.
Unn Change	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha modificato il proprio codice utente.
Unn Delete	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha eliminato il proprio codice utente.
Unn L# Set	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha inserito il Livello #.
Unn L# UnSet	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disinserito il Livello #.
U12 L# Set	Telecomando inserito su Livello #.
U12 L# UnSet	Telecomando disinserito su Livello #.
U13 L# Set	Interruttore a chiave inserito su Livello #.
U13 L# UnSet	Interruttore a chiave disinserito su Livello #.
System Rearmed	Sistema riarmato in modo automatico.
Unn Znn Omit	L'utente nn (vedi. pagina seguente) ha escluso la zona nn.
Unn Znn Unomit	L'utente nn (vedi. pagina seguente) ha riabilitato la zona nn.
Fire Znn Alarm	Allarme antincendio nella zona nn.
Fire Znn Rstr	Allarme antincendio nella zona nn ripristinato.
Fire Znn Reset	Allarme antincendio nella zona nn azzerato.
PA Znn Alarm	Allarme aggressione nella zona nn.
PA Znn Rstr	Allarme aggressione nella zona nn ripristinato.
Unn System Unset	L'utente nn (vedi pagina seguente) ha disinserito il sistema.
PA Knn Alarm	Allarme aggressione azionato dalla tastiera nn.
Burg Znn Alarm	Allarme intruso nella zona nn.
Set Fail Znn	Inserimento non riuscito a causa della zona nn.
Burg Znn Rstr	Allarme intruso nella zona nn ripristinato.
Tamper Znn	Manomissione nella zona nn.
Knn Missing	Tastiera nn mancante.
Knn Restore	Tastiera nn ripristinata.
Knn Tamper	Manomissione nella tastiera nn.
Knn Excess Keys	Sulla tastiera nn sono stati premuti troppi tasti (alcuni potrebbero stare tentando di risalire al codice di accesso).
Low Bat Znn	Il rilevatore radio nn ha individuato una batteria scarica.
Low Bat Znn Rstr	Rapporto batteria scarica dalla zona nn ripristinato.
RF Jamming	Rilevato disturbo radio.
RF Jamming Rstr	Disturbo radio interrotto (ripristinato).

RF Sup Fail Znn	Il rilevatore radio nn non risponde.
RF Sup Rstr Znn	Il rilevatore radio nn risponde di nuovo (ripristinato).
Tel Line Fault	Rilevate comunicazioni difettose (linea telefonica).
Tel Line Rstr	Comunicazione ripristinata.
Comms Fail	La comunicazione non è riuscita ad eseguire il rapporto.
AC Fail	Guasto all’alimentazione di rete.
AC Restore	Alimentazione di rete ripristinata.
Low Battery	La batteria tampone è scarica.
Low Batt Rstr	Batteria tampone ripristinata.
Batt Missing	Alimentazione a 12 V dalla batteria tampone assente.
Batt Missing Rstr	Alimentazione a 12 V dalla batteria tampone ripristinata.
Batt Load Fail	La batteria tampone non è riuscita a caricare il test. Contattare l’installatore.
Aux DC Fail	Guasto nell’alimentazione dei rilevatori cablati.
Aux DC Fail Rstr	Alimentazione dei rilevatori cablati ripristinata.

Nel registro i codici utente sono rappresentati da numeri come segue:

U00	Installatore	U19	Inattività
U01	Codice utente 1	U20	Telecomando
...	...	U21	Interruttore a chiave
U16	Codice utente 16	U22	Ripristino remoto
U17	Codice di coercizione	U23	Aggiornamento

Si noti che né l’installatore né l’utente possono cancellare il registro.

Impostazione dell’ora e della data

La centralina dispone di un orologio/calendario che funziona quando il sistema è alimentato (alimentazione di rete o batteria tampone). Il sistema utilizza questo orologio per indicare la data e l’ora sul registro di sistema. Se per qualsiasi motivo viene a mancare l’alimentazione, e la batteria tampone è scarica, il sistema perde l’impostazione della data e ora corrette. Nei paesi con ora legale potrebbe essere necessario modificare l’ora. L’utente 01 è l’unico codice di accesso a poter modificare l’ora e la data.

Per impostare l’ora e la data:

1. Digitare il codice d’accesso Utente 01.
2. Premere 6.
   Il display visualizza la data.

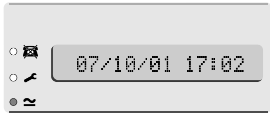


3. Digitare due cifre per la data seguite da ✔.
4. Digitare due cifre per il mese (da 01 per gennaio a 12 per dicembre) seguite da ✔.

5. Digitare due cifre per l'anno seguite da ✔.
   Il display visualizza l'ora.



6. Digitare due cifre per l'ora seguite da ✔. Utilizzare l'orologio a 24 ore.)
7. Digitare due cifre per i minuti seguite da ✔.
   Il display visualizza la nuova data e l'ora:



Abilitare/Disabilitare il Chime

Il sistema può essere programmato in modo che emetta un suono di avviso quando vengono aperte determinate porte mentre il sistema è disinserito. Per abilitare o disabilitare il Chime:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 7.
   Il display indica:
   (Premere di nuovo 7 per alternare il Chime OFF.)



3. Premere ✔.

Verifica del sistema

Prova della sirena

È possibile verificare che tutte le sirene interne ed esterne, nonché il lampeggiante, funzionino regolarmente. Operare come segue:

1. Digitare il proprio codice d'accesso.
2. Premere 8.
   Il sistema attiva la sirena esterna, il lampeggiatore, la/le sirena/e interna/e e le sirene della tastiera per tre secondi ciascuno in successione. Nota: Il lampeggiatore rimane in funzione per 10 secondi per consentirne la verifica visuale.

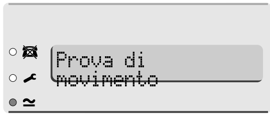
Prova di movimento

Il sistema può essere impostato in modo tale da consentire il movimento nei locali e la verifica di ciascun rilevatore (una **prova di movimento**). Scegliere un momento in cui i locali sono liberi per effettuare la prova, altrimenti qualcuno potrebbe attivare inavvertitamente un qualsiasi rilevatore di movimento e alterare il risultato della prova.

Se qualche rilevatore fallisce la prova, rivolgersi al gestore dell'allarme e richiedere una verifica del sistema.

Nota: *Se il sistema è dotato di rilevatori 24 ore o di aggressione personale, non è possibile effettuare su di essi la prova di movimento. Per verificarli, rivolgersi al gestore dell'allarme.*

1. Digitare il proprio codice d’accesso.
2. Premere 9.
   Il display visualizza:



3. Muoversi all’interno dei locali ed attivare a turno ciascun rilevatore (esclusi i rilevatori 24 ore o di aggressione personale).
   Non appena viene attivato un rilevatore, la tastiera e la sirena interna emettono un breve segnale. Il display visualizza il numero di zona di ogni rilevatore che è stato attivato. In caso di attivazione di più di un rilevatore, il display visualizza in successione il numero di ciascun rilevatore.


"bip"



4. Premere ✔ per interrompere la prova quando tutti i rilevatori sono stati attivati.

Nota:

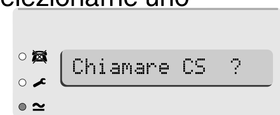
1. È possibile interrompere la prova in qualunque momento premendo ✓.
2. Con questo comando non è possibile verificare zone Incendio, PA o altri tipi di zone 24 ore.
3. Con questo comando non è possibile verificare circuiti manomessi.

Effettuare una chiamata ad un <PC>

L’installatore può utilizzare un personal computer collegato alla rete telefonica per programmare il sistema di allarme. Il software utilizzato dall’installatore per programmare il sistema d’allarme è chiamato <Downloader>.

In alcuni casi l’installatore può richiedere che il sistema d’allarme effettui una chiamata telefonica al <PC> dell’installatore. Il sistema d’allarme è programmato per chiamare tre diversi numeri telefonici. Non siete tenuti a conoscere questi numeri, l’installatore vi chiederà di selezionarne uno premendo i tasti 1, 2 o 3. Per avviare la chiamata:

1. Digitare il proprio codice d’accesso.
2. Premere 0.
   Il display indica:



3. Premere 1, 2 o 3 (secondo le istruzioni del proprio installatore), quindi ✔.
   Il sistema inoltra la chiamata al computer dell’installatore.
   Il sistema d’allarme può rimanere collegato al <PC> per diversi minuti.
   Quando il <PC> ha finito e il collegamento viene interrotto, il display della tastiera visualizza la data e l’ora.

ZONA	DESCRIZIONE	A	B	C	D	ESCLUDI-BILE	CHIME
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							

Durata sirena				
Reset Tecnico				
Modem installato				
Tempo d’uscita	A	B	C	D
Tempo di ingreso	A	B	C	D
Aggressione da tastiera				

Tel. contatto diurno:

Tel. contatto notturno:

Nome dell’azienda

I